

T. C. Resmî Gazete

Kuruluş tarihi : 7 Ekim 1336 - 1920

İdare ve yasa işleri için
Başvekilat Neşriyat ve Müdevvenat
Umum Müdürlüğüne
müracaat olunur.

26 KASIM 1959
PERŞEMBE

Sayı : 10365

KANUNLAR

Suçluların İadesine dair Avrupa Sözleşmesinin tasdiki hakkında Kanun

Kanun No : 7376

Kabul tarihi : 18/11/1959

Madde 1 — Avrupa Konseyinde 13 Aralık 1957 tarihinde imzalanan Suçluların İadesine dair Avrupa Sözleşmesi ile mezkûr Sözleşme için dermeyeran olunan ihtirazi kayıt hakkındaki 30 Kasım 1957 tarihli mektup tasdik edilmiştir.

Madde 2 — Bu Kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 3 — Bu Kanun hükmünü icraya İcra Vekilleri Heyeti me-murdur.

21/11/1959

Suçluların İadesine dair Avrupa Sözleşmesi

Bu Sözleşmeyi imzalayan Avrupa Konseyi üyesi Hükümetler Konse-yin gayesinin, üyeleri arasında daha sıkı bir birliği temin olduğunu gözö-nünde bulundurarak, bu gayeye erişmenin de anlaşmalar akdi ve hukuki mesail sahasında müşterek hattı hareket takibi suretiyle mümkün olabi-leceğini ve suçluların iadesi mevzuunda müşabih ve mütecanis kaideler kabulünün birlik gayesine hizmet edebileceğini nazarı itibara alarak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde — 1

Suçluyu iade mecburiyeti

Âkîd Taraflar, aşağıdaki maddelerde tâyin edilen kalde ve şartlar dâhilinde, kanunları ihlâlden dolayı takibedilen veya iadeyi talebeden ta-rafın adli mercilerince bir ceza veya emniyet tetbirinin infazı için aranan şahısları karşılıklı olarak teslim etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 2

Suçluların iadesini istilzam eden fiiller

1. Gerek iadeyi talebeden tarafın ve gerek kendisinden iade tale-bedilen tarafın kanunlarınca en aşağı bir sene müddetle hürriyeti sel-bedici mahiyette olan bir cezayı veya emniyet tedbirini veya daha ağır bir cezayı mucip fiiller suçlunun iadesini istilzam eder. İadeyi talebeden tarafın ülkesinde bir cezaya mahkûmiyet hükmü veya bir mevkufiyet ka-rarı verilmişse, verilen ceza en aşağı dört aylık olmalıdır.

2. İade talebi, iadeyi talebeden taraf ve kendisinden iade talebe-dilen tarafın kanunlarınınca hürriyeti selbedici bir ceza veya mevkufiyet kararı ile cezalandırılan mütaaddit hareketlere taallük etmekle beraber bunlardan bazıları ceza müddetlerine ait şartta uymuyorsa, kendisinden iade talebedilen taraf bu sonuncu suçlar için dahi iade etmek ihtiyarını haiz olacaktır.

3. İşbu maddenin birinci fıkrasında mevzuubahis kanunsuz hare-ketlerden bazıları için suçluların iadesine mevzuatı cevaz vermiyen her Âkîd Taraf bu hareketleri, kendisi bakımından, sözleşmenin tatbik sa-hası dışında bırakabilir.

4. Bu maddenin üçüncü paragrafında mezkûr haktan istifade et-mek isteyen her Âkîd Taraf suçluların iadesine cevaz veren veya vermi-yen kanuni hükümleri tasrih etmek suretiyle ya iade kabul edilen ka-nuna aykırı fiillerin veya iade kabul edilmeyen kanuna aykırı fiillerin listesini, tasdik veya iltihak vesikasını tevdi ettiği sırada Avrupa Kon-seyi Genel Sekreterine tebliğ edecektir.

5. Âkîd Taraflardan birinin mevzuatınca, daha sonra başka ka-nunsuz fiillerin de iadesine cevaz verilmemesi halinde, bu taraf keyfiyeti Konsey Genel Sekreterine bildirecek, Genel Sekreter de bunu diğer imza sahiplerine tebliğ edecektir. Bu bildirme, Genel Sekreter tarafından alın-dığı tarihten itibaren üç ay sonra hüküm ifade edecektir.

6. Bu maddenin dört ve beşinci fıkralarında zikredilen hakkı isti-mal eden her Âkîd Taraf işbu Sözleşmeyi evvelce ondan hariç tutulmuş olan fiillere her zaman tatbik edebilir. Âkîd Taraf bu değişiklikleri Konsey Genel Sekreterine bildirecek, Genel Sekreter de diğer imza sahiplerini haberdar edecektir.

7. Taraflardan her hangi biri, bu madde mucibince Sözleşmenin tatbik sahası haricinde bırakılan kanunsuz fiiller için mütekabiliyet kai-desini tatbik edebilecektir.

Madde — 3

Siyasi suçlar

1. İade talebine sebep olan suç kendisinden iade talep edilen ta-rafça siyasi bir suç veya böyle bir suç ile murtabit fiil olarak telâkki edildiği takdirde suçlu iade edilmeyecek.

2. Kendisinden iade talep edilen taraf, âdi bir suç için vâkı iade talebinin bir şahsı ırk, din, milliyet veya siyasi kanaat cihetinden takip veya cezalandırmak gayesiyle yapıldığına veya bu şahsın vaziyetinin bu sebeplerden biri dolayısıyla ağırlaşabileceğine dair ciddi sebepler mevcut olduğuna kanaat hâsıl ettiği takdirde de aynı kalde tatbik edilecektir.

3. İşbu Sözleşmenin tatbikatı bakımından, bir Devlet Reisinin veya ailesi efradından birinin hayatına kasıt siyasi bir suç sayılmaya-caktır.

4. İşbu madde Âkîd Tarafların çok tarafı mahiyette olarak imza-lanmış oldukları her hangi başka milletlerarası sözleşmelerle yüklendik-leri veya yüklenecekleri taahhütlere tesir etmeyecektir.

Madde — 4**Askerî suçlar**

Cezai hukuka göre suç teşkil etmeyen askerî suçlar dolayısıyla iade işbu Sözleşmenin tatbik sahası dışındadır.

Madde — 5**Mali suçlar**

Vergi, resim, kambyo ve gümrük mevzuatında işbu Sözleşmedeki şartlara tevfikan suçluların iadesi, ancak her suç veya suç kategorisi için bu hususun Akıd Taraflar arasında kararlaştırılmış olması halinde mümkündür.

Madde — 6**Tebaa'nın iadesi**

1. a) Her Akıd Taraf tebaasını iade etmemek hakkını haiz olmaktadır.

b) Her Akıd Taraf imza veya tasdik veya iltihak vesikasının tevdi esnasında yapacağı bir beyanla tebaa tâbirini işbu Sözleşmenin şümülü içinde kendisi tarif edebilir.

c) Şahsın milliyeti iadeye dair karar esnasında tesbit edilecektir. Bununla beraber, talep edilen şahıs kendisinden iade talep edilen tarafın tebaası olarak karar anı ile teslim için kararlaştırılan tarih arasında tanınsa bile, mezkûr taraf bu paragrafın (a) bendi hükmünden istifade edebilecektir.

2. Kendisinden iade talep edilen taraf tebaasını iade etmediği takdirde, talep edilen tarafın isteği üzerine, mahal varsa adli takibat yapılabilmek üzere meseleyi alâkalı makamlara intikal ettirmelidir.

Bunun için suçla ilgili dosyalar, malûmat ve eşya 12 nci maddenin birinci fıkrasında derpiş edilen şekilde meccanen yollanacaktır. İade talep edilen taraf talebi üzerine yapılan muamelelerden haberdar edilecektir.

Madde — 7**Suçun ika edildiği mahal**

1. Kendisinden iade talep edilen taraf, mevzuatına göre kısmen veya tamamen kendi ülkesinde veya ülkesi addolunan bir mahalde işlenmiş sayılan bir suçtan dolayı talep edilen şahsı iade etmekten imtina edebilir.

2. İade talebine sebep olan suç iade talep eden tarafın ülkesi haricinde ika edilmiş ise, ancak kendisinden iade talep edilen taraf mevzuatının, ülkesi dışında işlenen aynı geşit bir suçun takibine müsaade etmemesi veya talep mevzuunu teşkil eden suç için iadeye cevaz vermesi halinde iade reddolunabilir.

Madde — 8**Aynı fiiller dolayısıyla takibat yapılmakta olması**

Kendisinden iade talep edilen taraf, iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı kendisi hakkında takibat yapmakta olduğu şahsın iadesini reddedebilir.

Madde — 9**Non bis in idem**

Talep edilen şahıs hakkında kendisinden iade talep edilen tarafın salâhiyetli makamlarınca iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı nihai olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. Kendisinden iade talep edilen tarafın salâhiyetli makamlarınca aynı fiil veya fiiller hakkında takibat yapılmamasına veya yaptıkları takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddolunabilir.

Madde — 10**Müruruzaman**

Dâva veya cezanın, kendisinden iade talep edilen taraf veya iade talebinde bulunan taraf mevzuatına göre müruruzamana uğramış olması halinde iadeye cevaz yoktur.

Madde — 11**Ölüm cezası**

Talep eden tarafın kanununda iade talebine sebep olan fiilin ölüm cezasını müstelzim olmasına mukabil, kendisinden iade talep edilen ta-

rafın mevzuatında ölüm cezasının bulunmaması veya bu memlekette işler cezanın umumiyetle tatbik edilmemesi halinde ancak talcbeden taraf ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair talep edilen tarafa kâfi teminat verdiği takdirde iade yapılabilir.

Madde — 12**Talep ve evrakı müsibite**

1. İade talebi yazılı olarak ve diplomatik yoldan yapılacaktır. İki veya daha fazla taraflar arasında doğrudan doğruya anlaşma suretiyle diğer bir talep şekli tesbit edilebilir.

2. İade taleplerine aşağıdaki vesalk eklenecektir:

a) İade talep eden tarafın kanunlarına uygun surette ısdar edilmiş ve infaz kabiliyetini haiz bir mahkûmiyet kararının veya tevkif müzekkeresinin yahut aynı tesiri haiz diğer her hangi bir kararın aslı veya tasdikli sureti;

b) İade talebine sebep olan fiillerin işarı. İka edildikleri yer ve zaman, hukuki tavsifleri ve bunlara tatbik olunacak kanuni hükümler mümkün olduğu kadar sarıh bir şekilde gösterilecektir; ve

c) Tatbik edilecek kanuni metinlerin bir sureti veya bu mümkün değilse, tatbik oluncak hukukun izahı ve ayrıca talep olunan şahsın mümkün olduğu kadar sarıh eşkâli ile milliyetini ve hüviyetini tesbite yarıyacak diğer bütün malûmat.

Madde — 13**Munzam malûmat**

İade talep eden tarafa verilen malûmat, kendisinden iade talep edilen tarafın işbu Sözleşme gereğince bir karar vermesi için kâfi görülmediği takdirde bu taraf lüzumlu munzam malûmatı talep edecek ve bu malûmatın tevdi için bir mühlet tesbit edebilecektir.

Madde — 14**Hususilik kaldesi**

1. İade edilen şahıs iadedden evvel ika ettiği ve iadeye esas olan- dan başka bir fiilden dolayı takip veya muhakeme edilemeyeceği gibi bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için tevkif edilemez ve keza her hangi bir surette hürriyeti kısılamaz.

Aşağıdaki haller müstesnadır:

a) İade eden tarafın buna muvafakat etmesi. Muvafakatı istihsal için bir talepte bulunulacak ve buna 12 nci maddede mezkûr belgeler ile iade edilen şahsın suça mütaallik olarak yaptığı beyanın zaptı eklenecektir. Muvafakat, ancak şahsın talep edilmesine sebep olan suçun biza- tihi bu Sözleşmeye göre iadeyi icabettirmesi halinde gösterilir.

b) İade edilen şahsın, nihai olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği tarafın arazisini, elinde imkân olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dön- mesi halinde.

2. Bununla beraber iadeyi talep eden taraf, gerek bu şahsı mem- leketinden çıkarmak gerek -gıyap yoluyla muhakeme usulüne müracaat dâhil olmak üzere- mevzuatına göre müruruzamanı kesmek gayesiyle lüzumlu göreceği diğer tedbirleri ittihaz edebilir.

3. Suç addolunan fiilin evsafi takibat esnasında değişmişse, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi icabettiriyorsa, takibat ve muhakeme yapılabilir.

Madde — 15**Üçüncü bir Devlete tekrar iade**

14 üncü maddenin birinci paragrafının (b) bendinde derpiş edilen hal müstesna olmak üzere, talebeden tarafın kendisine teslim edilip de diğer bir taraf veya üçüncü bir Devlet tarafından iadeye mukaddem suçlardan dolayı istenen şahsı bu tarafa veya üçüncü Devlete teslim edilebilmesi için kendisinden iade talep edilmiş olan tarafın rızası lâhik ol- mak lazımdır. Kendisinden iade talep edilen taraf 12 nci maddenin 2 nci paragrafında mezkûr belgeleri istiyebilir.

Madde — 16**Muvakkat tevkif**

1. Müstacel hallerde, iadeyi talep eden tarafın salâhiyetli makam- ları istenen şahsın muvakkat tevkifini talep edebilirler; kendisinden iade

talep edilen tarafın salâhiyetli makamları ise bu talep hakkında işbu Tarafın kanunlarına tevfiқан karar vereceklerdir

2 Muvakkat tevkif talebinde 12 nci maddenin 2 nci fıkrasının (a) bendinde mezkûr belgelerden birinin mevcudiyeti zikredilecek ve bir iade talebi yapılmak hususundaki niyete işaret edilecektir Bu talepte yapılacak iade talebine esas teşkil eden fiil, bu fiilin ika edildiği yer ve tarihi ve istenen şahsın eşkâlî imkân nispetinde tarif edilecektir

3 Muvakkat tevkif talebi, talep edilen tarafın salâhiyetli makamlarına diplomatik yoldan yapılabileceği gibi doğrudan doğruya posta veya telgraf yoluyla veya Milletlerarası Cınai Polis Teşkilatı (Interpol) vasıtasıyla yahut yazıya münhal olacak veya istenen tarafça makbul görülecek herhangi bir vasıta ile yapılabilir

4 Muvakkat tevkif tevkifi takip eden 18 günlük müddet zarfında talep edilen tarafa iade talebinin ve 12 nci maddede mezkûr belgelerin tevdi edilmemesi halinde sona erer muvakkat tevkif hiçbir suretle tevkiften sonra 40 günü tecavüz edemez Bununla beraber, muvakkaten serbest bırakma her vakit mümkündür ancak talep edilen taraf, istenen şahsın kaçmasına mâni olmak için lüzumlu addettiği tedbirleri alacaktır

5 Serbest bırakma iade talebinin ahiren vürudu halinde yeni bir tevkife veya iadeye mâni teşkil etmez

Madde — 17

Taleplerin Taaddudu

Birçok Devlet tarafından aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı aynı esnada iade talebedildiği takdirde kendisinden iade talebedilen Taraf bütün şeraiti ve bilhassa suçların ağırlık nispeti ve ika edildikleri yeri taleplerin müttekabil tarihlerini, istenen şahsın milliyetini ve bilâhara başka bir Devlete iade imkânını nazari itibara alarak karar verecektir

Madde — 18

Iade edilen şahsın teslimi

1 Kendisinden iade talebedilen Taraf, iade hakkındaki kararını 12 nci maddenin 1 inci paragrafında derpiş olunan yoldan talebeden Tarafa bildirir

2 Tam veya kısmi ret halinde mucip sebep gösterilecektir

3 Talebin kabul edilmesi halinde talebeden Tarafa teslim rımanal ve tarihi ile istenen şahsın iade edilmek üzere ne kadar müddet mevkuf tutulduğu hakkında malûmat verilecektir

4 Talebedilen şahıs, tesbit olunan tarihte teslim alınmadığı takdirde işbu maddenin 5 inci paragrafında derpiş olunan hal mahfuz kalmak kaydıyla bu tarihten itibaren 15 günlük bir müddetin hitamında serbest bırakılabilir her hal ve kârda 30 günlük bir müddetin geçmesinden sonra serbest bırakılacaktır, kendisinden iade talebedilen Taraf bu şahsı aynı suçtan dolayı iade etmeyi reddedebilir

5 Bir Taraf, iade edilecek şahsı mücbir sebep'ten dolayı teslim veya kabul edememesi halinde diğer Tarafı haberdar edecektir İki Taraf yeni bir teslim tarihi üzerinde mutabık kalacaklar ve işbu maddenin 4 üncü paragrafı hükümleri tatbik olunacaktır

Madde — 19

Tehirli veya şartlı teslim

1 Kendisinden iade talebedilen Taraf, iade talibi hakk'ında kararını verdikten sonra, şahsı aleyhinde tatbikatta bulunabilmek veya esasen mahkûm olmuşsa, iade talebine sebebolarandan gayri bu fiilden dolayı uğradığı cezayı kendi ülkesinde çekebilmesi için talebedilen şahsın teslimini tehir edebilecektir

2 Kendisinden iade talebedilen Taraf, teslimi tehir edeceği yere istenen şahsı Taraflar arasında müştereken tesbit edilecek şartlar tahvinda, talebeden Tarafa muvakkaten teslim edebilecektir

Madde — 20

Eşyanın teslimi

1 Kendisinden iade talebedilen Taraf talebeden Tarafın isteği üzerine aşağıdaki eşyayı mevzuatın'n müsaadesi nispetinde zaptedip teslim edecektir

a) Delil teşkil edebilecek eşya, veya

b) Suç neticesinde elde edilmiş olup tevkif anında talebedilen şahsın yedinde bulunan veya daha sonra meydana çıkan eşya

2 İşbu maddenin 1 inci paragrafında mevzuubahis eşyanın teslimi şahsın ölümü veya kaçması sebebiyle kararlaştırılan idenin yapılması halinde dahi ifa edilecektir

3 Mevzuubahis eşyanın kendisinden iade talebedilen Taraf ülke sinde zabıt veya haczi mucib olması halinde işbu Taraf bunları devan eden bir ceza takibatla alakalı olarak muvakkaten sakı yapıları veya getirilmesi şartıyla teslim edebilir

4 Bununla beraber kendisinden iade talebedilen Tarafın veya üçüncü Tarafların bu eşyalar üzerinde ahraz cyledikleri haklarını mahfuzdur Bu hakların mevcudiyeti halinde muhakeme sona erdikten sonra eşya mümkün olduğu kadar çabuk ve mecran olarak kendisinden talebedilen Tarafa iade edilecektir

Madde — 21

Transit

1 İşbu Anlaşmaya Taraf olan Devletlerden birinin ülkesinden transit olarak geçişe müsaade 12 nci maddenin 1 inci paragrafında derpiş olunan yoldan yapılacak talep üzerine ve kendisinden transite müsaade etmesi istenilen Tarafça Sozleşmenin 3 ve 4 üncü maddeleri muvacehesinde siyasi veya tamamen askeri mahiyette gorulen bir suç mevzuubahis olmaması şartıyla verilecektir

2 Kendisinden transite müsaade etmesi istenilen memleketin 6 nci madde anlamındaki tebaasının transit olarak geçmesi eddölunabilir

3 12 nci maddenin 2 nci paragrafında derpiş olunan belgelerin tevdi, işbu maddenin 4 üncü paragrafı hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, lüzumludur

4 Hava yolunun kullanılması halinde aşağıdaki hükümler tatbik olunacaktır

a) Vasıtanın immesi mevzuubahis değilse talebeden Taraf ülkesi üzerinden vasıtanın geçeceği Tarafı haberdar edecek ve 12 nci maddenin 2 nci paragrafının (a) bendinde mezkûr vesikalardan birinin mevcudiyetini tevsik edecektir Beklenmedik bir iniş halinde işbu tebligat 16 nci maddede mevzuubahis muvakkat tevkif talebinin teslimini doğuracak ve talebeden Taraf nizamı bir transit talebinde bulunacaktır

b) Vasıtanın immesi mevzuubahis ise talep eden Taraf nizamı bir transit talebinde bulunacaktır

5 Bununla beraber, her hangi bu Taraf işbu Sozleşmenin imzası veya tasdik yahut iltihak vesikasının tevdi esnasında bir şahsın transit olarak geçmesini ancak iade için istenen şartlar veya bunlardan bazıları tahtında kabul edeceğini beyan edebilir Bu ahvalde muttekabil yet kanisi tatbik edilebilir

6 Iade edilen şahsın, ırkı dını, milliyeti veya siyasi kanaatlerinden dolayı hayatının veya hürriyetinin tehlide mâruz kalacağına ihtimal verebilecek bir ülkeden transit olarak geçirilmeyecektir

Madde — 22

Usul

Suçlunun iadesi ve muvakkat tevkif usulüne işbu Sozleşmedeki alisme hükümler müstegna, kendisinden iade talebedilen Taraf kanunları tatbik olunur

Madde — 23

Kullanılacak dil

Tevdi olunacak vesaik talebeden Taraf veya kendisinden iade talep edilen Taraf lisanında tanzim olunacaktır

Bu sonuncu Taraf Avrupa Konseyinin resmî dillerinden seçeceği birisine yapılmış bir tercume talep edebilir

Madde — 24

Masraflar

1 Kendisinden iade talep edilen Taraf ülkesinde iade sebebiyle yapılan masraflar bu Tarafa tahmil edilmiştir

2 Transit geçirmek üzere talepte bulunulan Tarafın ülkesinden transit olarak geçişten mütevellit masraflar talep eden Tarafça odemr

3 Kendisinden iade talep edilen Tarafın anavatan sayılmıyan ülkesinden vâkı bir iade halinde, bu ülke ile talep eden Tarafın anavatan arasındaki seyahat masraflarını işbu sonuncu Taraf oder

Kendisinden iade talep edilen Tarafın anavatan sayılmıyan ülkesi ile anavatan arasındaki seyahat masraflarını da aynı kaide caridir.

Madde — 25

«Emniyet tedbirinin tarifi»

İşbu Sözleşme anlamında «Emniyet tedbirleri» tabiri, ceza mahkemesi kararı ile bir cezayı itimam veya onun yerine geçmek üzere emredilen hürriyeti tahdit edici her türlü tedbirlerdir.

Madde — 26

Kaydı ihtiraziler

1. Her Akıd Taraf, işbu Sözleşmeyi imza veya tasdik yahut iltihak vesikasını tevdi ettiği esnada Sözleşmenin muayyen bir veya daha fazla hükümleri hakkında kaydı ihtiraziye bulunabilir.

2. Kaydı ihtirazi dermeyeran etmiş olan her Akıd Taraf şartlar müsaade eder etmez bunu geri alacaktır. Kaydı ihtirazilerin geri alınması Avrupa Konseyi Genel Sekreterine vâkı bir tebligat ile ifa olunacaktır.

3. Sözleşmenin bir hükmü hakkında kaydı ihtirazi dermeyeran etmiş olan Akıd Taraf işbu hükmün tatbikını ancak bizzat kendisinin bu hükmü kabul eylediği nispette istiyebilir.

Madde — 27

Ülke bakımından tatbik sahası

1. İşbu Sözleşme Akıd Tarafların ana vatan topraklarında tatbik olunacaktır.

2. Sözleşme Fransa bakımından Cezayir'e ve deniz aşırı ülkelere, Büyük Britanya ve Şimalî İrlanda Birleşik Kralliyeti bakımından Normandiya sahilindeki İngiliz adalarına (Channel Islands) ve Man adasına da tatbik olunacaktır.

3. Federal Almanya Cumhuriyeti işbu Sözleşmenin tatbikini, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine yapacağı bir tebligat ile, Berlin Land'ına teşmil edebilecektir. Mumalleyh işbu tebligattan diğer Tarafları malûmattar kılacaktır.

4. İşbu Sözleşmenin tatbik sahası, iki veya daha fazla Akıd Tarafın doğrudan doğruya anlaşması suretiyle, Taraflardan birinin işbu maddenin 1, 2 ve 3 üncü paragraflarında derpiş edilen ülkelerinin haricinde olup milletlerarası münasebetlerinin idaresi bu Tarafa mevdu bulunan ülkelere, anlaşmaya konulan şartlar tahatında, teşmil edilebilir.

Madde — 28

İşbu Sözleşme ile iki taraflı anlaşmalar arasındaki münasebet

1. İşbu Sözleşme, tatbik olunduğu ülkeler bakımından, iki Akıd Taraf arasındaki iki taraflı muahede, sözleşme veya anlaşmaların suçluların idaresine mütedair hükümlerini ilga eder.

2. Akıd Taraflar aralarında sadece işbu Sözleşmenin hükümlerini itimam veya bunun ihtiva eylediği prensiplerin tatbikatını kolaylaştırmak üzere iki veya çok taraflı anlaşmalar aktedebilirler.

3. Suçluların idaresinin iki veya daha fazla Akıd Taraf arasında yeknesak bir mevzuat esasına müsteniden cereyan etmekte olması halinde, Taraflar suçluların idaresi mevzuundaki karşılıklı münasebetlerini, işbu Sözleşme hükümlerine rağmen, münhasıran bu sisteme dayanarak tanzim etmekte serbest olacaklardır. Aynı prensip, diğer bir veya daha fazla Akıd Taraf ülkesinde verilen tevkif kararlarının kendi ülkesinde infazını derpiş eden kanuna sahip bulunan her iki veya daha fazla Akıd Taraf arasında dahi tatbik olunacaktır. Bu Sözleşmenin tatbikinden, işbu paragraf hükümlerine uygun olarak, aralarındaki münasebetlerde sarfınazar eden veya edecek olan Akıd Taraflar bu hususta Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bir tebligatta bulunacaklardır. Mumalleyh işbu paragraf gereğince alacağı her tebligattan diğer Akıd Tarafları haberdar edecektir.

Madde — 29

İmza, tasdik, mer'iyete giriş

1. İşbu Sözleşme Avrupa Konseyi azalarının imzasına açık kılacaktır. Sözleşme tasdik olunacak ve tasdiknameler Konsey Genel Sekreteri nezdine tevdi olunacaktır.

2. Sözleşme 3 üncü tasdiknamenin tevdiinden 90 gün sonra mer'iyete girecektir.

3. Sözleşmeyi ahiren tasdik edecek mümtziler için Sözleşme tasdiknamenin tevdiinden 90 gün sonra mer'iyete girecektir.

Madde — 30

İltihak

1. Avrupa Konseyi Vekiller Komitesi Konsey Azası olmıyan her Devleti işbu Sözleşmeye iltihaka davet edebilecektir. Bu daveti muta-

zamın karar, Sözleşmeyi tasdik etmiş bulunan Konsey Azalarının hepsinin rızalarını lâhik olmalıdır.

2. İltihak, tevdi tarihinden 90 gün sonra hüküm ifade edecek bir iltihaknamenin Konsey Genel Sekreterine tevdi ile icra edilecektir.

Madde — 31

Feshi ihbar

Her Akıd Taraf, kendisi bakımından, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine yapacağı bir tebligat ile işbu Sözleşmeyi feshedebilir. Bu feshi ihbar, Konsey Genel Sekreterinin tebligatı aldığı tarihten 6 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde — 32

Tebligat

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Konsey Azalarına ve işbu Sözleşmeye iltihak eden her Devletin Hükümetine aşağıdaki hususları bildirir:

a) Her tasdikname ve iltihaknamenin tevdiini;

b) Mer'iyete giriş tarihini;

c) Altıncı maddenin birinci paragrafı ve 21 nci maddenin beşinci paragrafı hükümleri tatbik edilmek suretiyle yapılan her beyanı;

d) 26 ncı maddenin birinci paragrafı hükümlerinin tatbikatından olmak üzere yapılan her kaydı ihtiraziyi;

e) 26 ncı maddenin ikinci paragrafı hükümleri tatbikatından olmak üzere geri alınan her kaydı ihtiraziyi;

f) İşbu Sözleşmenin 31 inci maddesi hükümleri tatbikatından olmak üzere alınan her feshi ihbarını ve bunun hüküm ifade edeceği tarihi.

İşbu bu hükümleri tasdik zımında bu hususta tam salâhiyetli kılınan ve aşağıda imzaları bulunan murahhaslar işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İşbu sözleşme 13 Aralık 1957 tarihinde Paris'te, Fransızca ve İngilizce her iki metin de muteber olmak ve Avrupa Konseyi arşivlerine tevdi edilmek üzere, tek nüsha halinde tanzim edilmiştir. Konsey Genel Sekreteri bunun usulüne uygun bir kopyasını mümtz hükümetlere yollayacaktır.

Avusturya Cumhuriyeti Hükümeti adına <i>Leopold Figl</i>	İzlanda Cumhuriyeti Hükümeti adına
Belçika Kraliyeti Hükümeti adına <i>V. Larock</i>	İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına <i>Massimo Magistrati</i>
Danimarka Kraliyeti Hükümeti adına <i>H. C. Hansen</i>	Lüksemburg Büyük Dükahğı Hükümeti adına <i>Robert Als</i>
Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına <i>M. Faure</i>	Holanda Kraliyeti Hükümeti adına
Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti adına <i>V. Brentano</i>	Nodveg Kraliyeti Hükümeti adına <i>Halvard Lange</i>
Yunanistan Kraliyeti Hükümeti adına <i>Grég. Cassinatis</i>	İsveç Kraliyeti Hükümeti adına <i>Lof Belfrage</i>
İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti adına	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına <i>F. R. Zorlu</i>
Büyük Britanya ve Şimalî İrlanda Birleşik Kraliyeti Hükümeti adına	

Avrupa Suçlarının idaresi Sözleşmesinin imzası sırasında Türk Hükümeti tarafından dermeyeran olunan kaydı ihtirazi hakkında Avrupa Konseyi Genel Sekreterine yapılan tebligat sureti

Ankara, 30 Kasım 1957

Bay Genel Sekreter,

15 Ekim 1957 tarihli ve D/12-640 sayılı mektubunuza cevaben, Avrupa Suçluların İadesi Sözleşmesinin imzası esnasında Türk Hükümetinin aşağıdaki kaydı ihtiraziylı dermeyan edeceğini ittilalarına arz etmekle şeref duymaktayım.

«11 inci maddede mezkûr teminat aşağıdaki prosedüre inhlisar edecektir;

İdam cezasına mahkûm veya işlediği cürüm idam cezasını müstelzim bulunan bir suçlunun Türkiye'ye iadesinin mevzuubahis olduğu ahvalde, kendisinden iade talep olunan ve mevzuatında idam cezası bulunmayan Akıd Taraf bu cezanın müebbet hapse tahvili hususunda bir talepte bulunmaya salâhiyetlidir. Bu talep Türk Hükümetince, ölin cezasını nihai surette tasdik eden Büyük Millet Meclisine, işbu merci bu mevzuda henüz bir karar vermemişse, arz edilecektir.»

En üstün saygılarımı lütfen kabul buyurunuz. Sayın Genel Sekreter.

Hariciye Vekili yerine

Melih Esenbel

Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütaallık Umumi Anlaşma ile buna Ek Protokolün tasdiki hakkında Kanun

Kanun No : 7377

Kabul tarihi : 18/11/1959

Madde 1 — 2 Eylül 1949 tarihinde imzalanmış olan «Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütaallık Umumi Anlaşma» ile 6 Kasım 1952 tarihinde imzalanmış olan «Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütaallık Umumi Anlaşmaya Ek Protokol» ikinci maddede yazılı ihtirazi kayırlarla tasdik edilmiştir.

Madde 2 — A) Avrupa Konseyi Teşkilâtında vazifelendirilecek Türk vatandaşı kimselerin 1111 sayılı Askerlik Kanununun 6 ncı maddesinin tahmil ettiği askerliklerini yedek subay veya er olarak yapmış olmaları şartıyla bunların bundan sonraki yedeklik hizmetlerinde bu teşkilâtta vazifelerinin devamı müddetince yedek subay veya er durumunda bulunduklarına ve Askerlik Kanunundaki usullere göre tecilleri yapılır.

B) Avrupa Konseyi tarafından Türkiye dahilinde vazifelendirilecek Türk vatandaşı memurlar vatandaşların tabi tutuldukları malî mükellefiyetlerden istisna edilmezler.

Madde 3 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 4 — Bu kanunun hükümlerini İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

21/11/1959

Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütedair Umumi Anlaşma

Belçika Kralığı, Danimarka Kralığı, Fransa Cumhuriyeti, Yunanistan Kralığı, İrlanda Cumhuriyeti, İtalyan Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dükalığı, Holanda Kralığı, Norveç Kralığı, İsveç Kralığı, Türkiye Cumhuriyeti ve Büyük Britanya ve Şimalî - İrlanda Kralığı hükümetleri;

Avrupa Konseyi, Statüsünün 40 inci maddesinin (a) fıkrası mucibince Avrupa Konseyinin Üye Devletler temsilcilerinin ve Kâtipliğ'in, üye Devletler topraklarında vazifelerini ifa için gerekli muafiyet ve imtiyazlara sahip olduklarını :

Yukarıda mezkûr maddenin (b) fıkrası mucibince, Konsey üyelerinin bu fıkra hükümlerini tamamiyle yerine getirmek gayesiyle bir anla; na akdini taahhüdettiklerini, ve

Vekiller Komitesinin Üye Hükûmetlere aşağıdaki hükümlerin kabulünü tavsiyeye karar verdiğini nazarı dikkate alarak :

Aşağıdaki maddeler üzerinde mutabık kalmışlardır,

FASIL - I

Şahsiyet ve ehliyet

Madde — 1

Avrupa Konseyi hukuki şahsiyete sahiptir. Akit yapmak, menkul ve gayrimenkul mal satınalmak ve ferağ etmek ve mahkemelerde dâva açmak ehliyetini haizdir. Umumi Kâtip, Konsey adına bu hususta gerekli tedbirleri alır.

Madde — 2

Umumi Kâtip, adaletin iyi işlenmesini kolaylaştırmak, polis nizamlarına riayeti temin etmek, ve bu Anlaşmada sayılmış bütün imtiyaz, muafiyet, istisna ve kolaylıkların suistimalini bertaraf etmek gayesiyle Üye Devletlerin yetkili makamlarıyla her zaman iş birliği yapar.

FASIL - II

Mal, para ve alacaklar

Madde — 3

Konsey malları ve alacakları, bulundukları mahal neresi ve zilyedi kim olursa olsun, kazai muafiyeti haizdirler. Bundan ancak, hususî bir halde ve tâyin edeceği nispette Vekiller Komitesinin sarahaten feragati hali müstesnadır. Bununla beraber bu feragatin icbar ve icra tedbirlerine teşmil edilemeyeceği kabul edilmiştir.

Madde — 4

Konsey mahallî ve binaları tecavüzden masundur. Malları ve alacakları nerede bulunursa bulunsun ve zilyedleri kim olursa olsun arama, el koyma, musadere, istinlak ve diğer her nevi idari ve hukuki cebirden muafdır.

Madde — 5

Konsey evrakı ve umumi olarak Konseye alt veya Konseyde mahfuz bütün vesikalar nerede bulunurlarsa bulunsunlar tecavüzden masundur.

Madde — 6

Hiçbir malî kontrol, nizam ve moratoryoma tâbi olmadan :

a) Konsey her nevi dövizle sahip olabilir ve her nevi para üzerinden hesap açtırabilir.

b) Konsey parasını bir memlekettten diğerine veya her hangi bir memleket dâhilinde serbestçe nakil ve sahip olduğu her türlü döviz diğer bir paraya tahvil edebilir.

c) Avrupa Konseyi, yukarıda yazılı (a) ve (b) fıkraları mucibince kendisine tanınan hakların kullanılması sırasında her hangi üye bir Hükümet tarafından yapılacak olan teşebbüsleri, menfaatlerine hâlel getirmeden tervicedebileceğini tahmin ettiği nispette, nazarı itibara alacaktır.

Madde — 7

Konsey, alacakları, gelirleri ve diğer malları :

a) Her türlü vasıtasız vergilerden muaf; bununla beraber Konsey, amme hizmetlerinin bedelini teşkil eden vergi veya resimlerden muafiyet talep etmeyecektir.

b) Sırf kendi resmî istimali için getirilmiş olan eşyaya taallük ettiği hallerde bütün Gümrük resimlerinden ve ithalat ve ihracat memnuiyet ve tahditlerinden muaf. Bu şekilde muafiyetle ithal edilmiş olan eşya ithal edildikleri memleket arazısı dâhilinde, bu memleket Hükümetince kabul olunan şartlar dairesinde vukubulması hali müstesna, satılamayacaktır.

c) Neşriyatı hususunda bütün Gümrük resimlerinden, ithalat ve ihracat memnuiyet ve tahdidatından muaf.

FASIL - III

Muhaberat

Madde — 8

Vekiller Komitesi ve Umumi Kâtip resmî muhabere işleri için her âza Devlet ülkesinde, en aşağı bu âza Devlet tarafından diğer her hangi bir Hükümet diplomatik misyonuna yapılan muamele derecesinde müsaait muameleden istifade ederler.

Vekiller Komitesinin ve Umumi Kâtipliğin resmî mektupları ve diğer resmî muhaberatı sansür edilemezler.

FASIL - IV

Vekiller Komitesindeki temsilciler

Madde — 9

Vekiller Komitesindeki temsilciler vazifelerinin ifası sırasında ve toplantı mahalline gidiş ve geliş yolculukları esnasında aşağıdaki imtiyaz ve muafiyetlerinden istifade ederler :

a) Tevkif olunmak veya şahsî bagajlarının zabıt ve müsaadesi muafiyetleriyle sözleri ve yazıları dâhil resmî sıfatları altında yaptıkları hareketler hususunda her nevi kazai muafiyet,

b) Her nevi evrak ve vesikalarının tecavüzden masuniyeti,

c) Şifre kullanma ve kurye veya mühürlü valizle mektup ve vesailik alma hakkı,

d) Vazifelerinin ifası sırasında, gerek kendileri ve gerek eşleri için ziyaret ettikleri veya geçtikleri memleketlerde muhacerete mütaallik tahdit tedbirlerle ecnebilerin tesciline mütaallik formalitelerden muafiyet,

e) Para veya kambiyo tahdidatı hususunda kendilerinkine mümasil derecedeki diplomatik misyonlar âzalarına tanınmış olan kolaylıklar,

f) Şahsî bagajları için kendilerinkine mümasil derecedeki diplomatik misyonlar üyelerine tanınmış olan muafiyet ve kolaylıklar.

Madde — 10

Vekiller Komitesindeki temsilcilere, vazifelerinin ifası sırasında tam bir söz hürriyeti ve tam bir istiklâl sağlamak maksadıyla, vazifelerinin ifası sırasında kendilerinden sâdır olacak söz veya yazı veya fiiller dolayısıyla tanınan kazai muafiyet, vazifelerinin nihayet bulmasından sonra da tanınmakta devam edecektir.

Madde — 11

İmtiyaz ve Muafiyetler, âza Devletler temsilcilerine şahsî istifadeleri için değil, fakat Vekiller Komitesiyle ilgili vazifelerini tam bir istiklâl içinde ifa etmelerini temin maksadıyla tanınmışlardır.

Binnetice, muafiyetin adaletin tecellisine mâni olacağına kaani bulunduğu ve taallük ettiği gayeye zarar vermeden kaldırılabilceği hallerde kendi temsilcilerinin muafiyetini kaldırmak her âza Devletin yalnız hakkı değil aynı zamanda vazifesidir.

Madde — 12

a) Yukarıdaki 9, 10 ve 11 inci maddelerin hükümleri bahis konusu şahsın lebanı veya hâlen veya mazide temsilcisi bulunduğu Devlet makamlarına karşı uzeri sürülemez.

b) Yukarıdaki 9, 10, 11 ve 12 (a) maddelerindeki temsilci tâbirî bütün temsilcileri, muavin delegeleri, müşavirleri, teknik mütehassısları ve delegasyon kâtiplerini ihtiva etmek üzere kullanılmıştır.

FASIL - V

İstisari Meclisteki temsilciler

Madde — 13

İstisari Meclisin toplantı mahalline giden veya oradan dönen Meclis temsilcilerinin ve onların yardımcılarının serbestçe yer değiştirmelerine idari veya diğer neviden hiçbir tahdit konamaz.

Temsilciler ve yardımcılarının gümrük ve kambiyo kontrolü bakımından :

a) Kendi hükümetleri tarafından geçici resmî vazife ile ecnebi memleketlere giden yüksek rütbeli Devlet memurlarına tanınan aynı kolaylıklar;

b) Diğer âza Devletler hükümetleri tarafından ecnebi hükümetlerin geçici resmî vazifeli temsilcilerine tanınan aynı kolaylıklar tanınmıştır.

Madde — 14

İstisari Meclisteki temsilciler ve yardımcılarının vazifelerinin ifası sırasında beyan ettikleri fikirler ve verdikleri reyler dolayısıyla taharrî ve tevkif edilemez, haklarında takibat yapılamaz.

Madde — 15

İstisari Meclisin içtima devresinin devrını müddetince Meclisteki temsilciler ve yardımcılar, Parlamento âzaları olsunlar veya olmasınlar :

a) Millî topraklarında, kendi memleketleri Parlamento âzalarına tanınmış muafiyetlerden;

b) Diğer bütün âza Devletler topraklarında, her nevi tevkif tedbirleri ve her türlü adli takibat masuniyetinden istifade ederler.

Bu muafiyet İstisari Meclisin toplantı mahalline giderken veya oradan dönerken dahi kendilerine tanınmıştır. Fakat, meşhûr suç halinde ileri sürülemediği gibi İstisari Meclisin bir temsilci veya bir yardımcısının muafiyetini kaldırmak hakkına da mâni teşkil edemez.

FASIL - VI

Konseyn memurları

Madde — 16

Umumi Kâtip ve Umumi Kâtip Muavininin gerek kendileri, gerek eşleri ve reşit olmayan çocukları aşağıdaki 18 inci maddede derpiş edilen muafiyet ve imtiyazlardan başka Devletler Hukuku mucibince diplomatik temsilcilere tanınan imtiyaz, muafiyet, istisna ve kolaylıklardan da istifade ederler.

Madde — 17

Umumi Kâtip aşağıdaki 18 inci madde hükümlerinin haklarında tam veya kısmen tatbik edileceği memur sınıflarını tâyin edecek ve bunu bütün âza Devletler hükümetlerine bildirecektir. Bu sınıflara dâhil memurların isimleri zaman zaman âza Devletler hükümetlerine tebliğ edilecektir.

Madde — 18

Avrupa Konseyi memurları :

a) Salâhiyetlerinin hududu dâhilinde ve resmî sıfatları altında yaptıkları söz ve yazıları da dâhil, bütün fiillerinde kazai muafiyetten istifade ederler.

b) Avrupa Konseyi tarafından kendilerine ödenen maaş ve ücretler her nevi vergiden muafırlar.

c) Kendileri, eşleri ve bakımı kendilerine ait olan aile efradı muhaceret tahdit eden hükümlerle ecnebilerin tesciline mütaallik formalitelere tabi değildirler.

d) Kambiyo kolaylıkları bakımından, alâkadar Hükümetin nezdinde akredite bulunan diplomatik misyonlara mensup muadil derecedeki memurlara tanınan aynı imtiyazlardan istifade ederler.

e) Kendileri, eşleri ve bakımı kendilerine ait aile efradı, Milletlerarası bir buhran halinde diplomatik temsilcilerin vatana avdet hususunda istifade ettikleri kolaylıklardan aynen istifade ederler.

f) İlgili memlekette ilk işe başlamaları sırasında zati ve ev eşyalarını muafiyet yoluyla ithal hakkından istifade ettikleri gibi memuriyetlerinin hitamında bunları kendi ikametgâhları memlekete tekrar muafiyetle ihraç hakkından da istifade ederler.

Madde — 19

İmtiyaz, muafiyet ve kolaylıklar memurlara şahsî istifadeleri için değil Konseyin menfaati için tanınmıştır. Memura tanınan bu muafiyetin bir adli kararın normal şekilde işlemesine mâni olacağına ve Konsey menfaatlerini haleldar etmeden kaldırılabilceğine kanaat getirdiği halde Umumi Kâtip bu muafiyeti kaldırabilir ve kaldırmak mecburiyetindedir. Umumi Kâtip ve Umumi Kâtip Muavini hakkında muafiyetlerin kaldırılması kararını vermeye Vekiller Komitesi salâhiyetlidir.

FASIL - VII

Tamamlayıcı anlaşmalar

Madde — 20

Konsey bir veya birkaç âza ile, onları ingi'endiren hususlarda bu Umumi Anlaşma hükümlerini tamamlayıcı Anlaşmalar akdedebilir.

FASIL - VIII

İhtilâflar

Madde — 21

Konsey hesabına yapılan teslimat, işler veya gayrimenkul alımı mevzularında Konsey ile hususî şahıslar arasında çıkan bütün ihtilâflar idari tahkime tabidir. Bu tahkimin şekli Umumi Kâtip kararıyla tesbit ve Vekiller Komitesi tarafından tasdik edilir.

FASIL - IX

Nihai hükümler

Madde — 22

İşbu Anlaşma tasdik edilecek ve tasdik belgeleri Avrupa Konseyi Umumi Kâtibine tevdi edilecektir. Anlaşma yedi mümzi Devlet tarafından tasdik belgelerinin tevdiinden itibaren mer'iyete girecektir.

Bununla beraber, yukarıki fıkrada tasrih edilen şerait dâhilinde Anlaşmanın mer'iyete girmesine intizaren, imza eden Devletler, Konseyin lâıkiyle işlemedeki teahhürü bertaraf etmek maksadiyle, bu Anlaşmayı, kendi Esas Teşkilât kanunlarındaki kaidelere uygun olarak, imzası tarihinden itibaren muvakkat kaydı ile tatbik mevkiine koymak nususunda mutabıktırlar.

Aşağıda imzaları bulunan ve bu hususta gereken salâhiyeti haiz olan murahhaslar işbu Umumi Anlaşmayı imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce her iki metin de muteber olmak üzere Avrupa Konseyi arşivlerinde kalacak tek nüsha halinde 2 Eylül 1949 tarihinde Paris'te tanzim edilmiştir. Umumi Kâtip, bu Anlaşmanın tasdikli suretini bütün imza edenlere gönderecektir.

Belçika Kraliyeti Hükümeti adına	: Louis Scheyven
Danimarka Kraliyeti Hükümeti adına	: J. C. W. Kruse
Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına	: Alexandre Parodi
Yunanistan Kraliyeti Hükümeti adına	: C. Xanthopoulos - Palamas
İrlanda Cumhuriyeti Hükümeti adına	: Sean Murphy
İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına	: Giustiniani
Lüksemburg Büyük Dükahğı Hükümeti adına	: Ant. Funck
Holanda Kraliyeti Hükümeti adına	: W. C. Posthumus Meyjes
Norveç Kraliyeti Hükümeti adına	: Rolf Andvord
İsveç Kraliyeti Hükümeti adına	: K. I. Westman
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına	: N. Menemencioğlu
Büyük Britanya Kraliyeti ve Şimali - İrlanda Hükümeti adına	: Oliver Harvey

Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve muafiyetlerine mütaallik Umumi Anlaşmaya Ek Protokol

2 Eylül 1949 da Paris'te imzalanan «Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütaallik Umumi Anlaşma» (Aşağıda «Anlaşma» olarak anılmıştır.) yı imzalayan Hükümetler,

«Anlaşma» hükümlerini itmam eylemek arzusu ile aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde — 1

Anlaşmayı imzalamamış bulunan, Avrupa Konseyinin halihazır veya müstakbel her azası, «Anlaşma» ya ve işbu «Protokol» a, her ikisine ait iltihak vesikasını umumi kâtime tevdi ederek iltihak edebilir. Umumi kâtip tevdi keyfiyetini Konsey âzalarına bildirir.

Madde — 2

a - «Anlaşma» nın dördüncü fasıl hükümleri Vekil Delegeleri toplantılarına iştirak eden temsilcilere tatbik edilir.

b - «Anlaşma» nın dördüncü fasıl hükümleri (İstisnâ Meclisteki temsilciler hariç olmak üzere) Avrupa Konseyince Vekiller Komitesi ve Vekil Delegeleri Komitesinin içtima süreleri dışında tertip edilen toplantılara iştirak eden temsilcilere tatbik edilir; bununla beraber, bu toplantılara iştirak eden temsilciler mezkûr muafiyeti suçüstü halinden dolayı tevkifte veya ondan sonraki adli takipte, dermeyan edemez.

Madde — 3

Anlaşmanın 15 inci maddesi hükümleri - İstisnâ Meclis toplantı halinde bulunsun veya bulunmasın - Asambedeki temsilcilere olduğu gibi yardımcılara dahi Asamblenin bir komisyonu veya tâli komisyonu içtimaina katılmalarının ve içtima mahalline gidiş veya gelişlerinin her anında tatbik edilir.

Madde — 4

Âzaların Avrupa Konseyi nezdindeki daimi temsilcileri vazifelerinin devamı müddetince ve toplantıların yapıldığı mahalle gidiş ve gelişleri sırasında mümâslı derecedeki diplomasi memurlarının istifade ettiği imtiyaz, muafiyet ve kolaylıklardan faydalanırlar.

Madde — 5

Bu imtiyaz, muafiyet ve kolaylıklar âza Devletler Temsilcilerine, şahsî menfaatleri için olmayıp, Avrupa Konseyine mütaallik işleri tam bir istiklâl ile ifa edebilmelerini temin maksadiyle tanınmıştır. Bundan dolayı muafiyetin, adaletin tecellisine mâni olacağı kanaatinde bulunduğu ve tanındığı maksada halel getirmeksizin kaldırılacağı hallerde bir âza Devlet için temsilcisinin muafiyetini kaldırmak yalnız bir hak değil, aynı zamanda bir vazifedir.

Madde — 6

4 üncü madde hükümleri, temsilcinin tebaası bulunduğu Devletin veya halen temsil etmekte veya vaktiyle temsil etmiş olduğu âzanın makamlarına karşı ileri sürülemez.

Madde — 7

a - İşbu Protokol, Anlaşmayı imzalayan âzaların imzasına açıktır. Protokol, «Anlaşma» ile aynı zamanda veya bunun tasdikinden sonra tasdik edilecektir. Tasdiknameler Avrupa Konseyi Umumi Kâtibine tevdi edilecektir.

b - İşbu «Protokol» «Anlaşma» yı tasdik etmiş olan mümzilerin hepsi tarafından tasdik edildiği gün, Anlaşma ve Protokolü tasdik etmiş olan mümzilerin sayısı 7 den az olmamak şartıyla, mer'iyete girecektir.

c - Protokol, daha sonra tasdik edecek mümziler için, tasdiknamelerin tevdiinden itibaren mer'iyete girecektir.

d - «Anlaşma» ve «Protokol» a 1 inci madde hükümleri gereğince iltihak etmiş âzalar için, «Anlaşma» ve «Protokol» ün mer'iyete girişi :

(i) İltihak vesikası yukarıdaki (b) paragrafında zikredilen tarihten önce tevdi olunmuş ise, mezkûr tarihte, veyahut,

(ii) Tevdi keyfiyeti yukarıda (b) paragrafında zikredilen tarihten sonra vuku bulursa, iltihak vesikasının tevdiinde vuku bulacaktır.

Aşağıda imzaları bulunan ve bu hususta gereken salâhiyeti haiz olan murahhaslar işbu Protokolü imzalamışlardır.

Strasburg'da, 6 Kasım 1952 tarihinde her iki metin aynı derecede muteber olmak üzere, Fransızca ve İngilizce olarak, tek bir nüsha halinde hazırlanmıştır. Bu nüsha Avrupa Konseyi arşivlerinde muhafaza edilecek ve Umumi Kâtip aslına uygun tasdikli suretini imza veya iltihak eden Hükümetlere gönderecektir.

Belçika Kraliyeti Hükümeti adına	Danimarka Kraliyeti Hükümeti adına
F. L. Goffart	B. Torp - Pedersen
Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına	Yunanistan Kraliyeti Hükümeti adına
F. Seydoux	N. Hadji Vassiliou
İrlanda Hükümeti adına	İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına
Sean G. Ronan	Pierluigi Alvera
Lüksemburg Büyük Dükahğı Hükümeti adına	Holanda Kraliyeti Hükümeti adına
Paul Reuter	S. G. M. van Voorst tot Voorst
Norveç Kraliyeti Hükümeti adına	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Paul Kohf	C. S. Hayta
Büyük Britanya ve Şimali - İrlanda Birleşik Kraliyeti Hükümeti adına	İsveç Kraliyeti Hükümeti adına
Peter Scarlett	Sven Dahlman

**Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütâallik
Umumi Anlaşmaya ek İkinci Protokolün tasdikı
hakkında Kanun**

Kanun No : 7378

Kabul tarihi : 18/11/1959

Madde 1 — 25 Eylül 1957 tarihinde Hükümetimiz tarafından imzalanmış olup Avrupa İnsan Hakları Komisyonu âzasına mütedair hükümlerle ilgili bulunan «Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve muafiyetlerine mütâallik Umumi Anlaşmaya ek ikinci Protokol» tasdik edilmiştir.

Madde 2 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 3 — Bu kanun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

21/11/1959

**Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine mütâallik
Umumi Anlaşmaya ek İkinci Protokol**

Avrupa İnsan Hakları Komisyonu Azası ile ilgili hükümler

Avrupa Konseyi Azası, Mümzî Hükümetler,

4 Kasım 1950'de Roma'da imzalanmış olan İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Koruma Sözleşmesinin 59 uncu maddesi hükmüne binaen, Avrupa İnsan Hakları Komisyonu âzasının (Aşağıda Komisyon diye adlandırılmıştır.) vazifelerini ifa esnasında, Avrupa Konseyi Statüsünün 40 ıncı maddesinde ve bu madde mucibince akdedilmiş anlaşmalarda derpiş edilmiş bulunan imtiyaz ve muafiyetlerden istifade edeceklerini nazarı itibara alarak;

İşbu imtiyaz ve muafiyetlerin 2 Eylül 1948'de Paris'te imzalanmış olan Avrupa Konseyinin imtiyaz ve muafiyetleri umumi anlaşmasına ek bir protokol vasıtasıyla tarif ve tasrih edilmesi Rızumuna kaani olarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır;

Madde 1 —

Komisyon âzası, vazifelerinin ifası sırasında ve toplantı mahalline gidış ve geliş yolculukları esnasında aşağıdaki imtiyaz ve muafiyetlerden istifade ederler;

a) Tevkif veya hapis ve şahsî eşyalarının zaptı hususundaki muafiyet ile sözleri ve yazıları dâhil olmak üzere resmi sıfatları altında yaptıkları hareketler bakımından kazai muafiyet;

b) Her nevi evrak ve belgelerin masuniyeti;

c) Vazifelerinin ifası sırasında, gerek kendileri gerekse eşleri için, ziyaret' ettikleri veya geçtikleri memleketlerde muhacerete mütâallik tahdidî tedbirlerle ecnebilerin tesciline mütedair muamelelerden istisna.

Madde 2 —

1. Komisyonun toplantı mahalline gidış veya oradan dönen Komisyon âzasının serbestçe yer değiştirmelerine idari veya diğer neviden her hangi tahdidat konulamaz.

2. Komisyon âzasına, gümrük ve kambyo kontrolü bakımından;

a) Kendi Hükümetleri tarafından geçici resmi vazife ile ecnebi memleketlere giden yüksek rütbeli Devlet memurlarına tanınan aynı kolaylıklar;

b) Diğer âza Devletler hükümetleri tarafından ecnebi hükümetlerin geçici resmi vazifeli temsilcilerine tanınan aynı kolaylıklar tanınmıştır.

Madde 3 —

Komisyon âzasına, vazifelerinin ifası sırasında tam bir söz hürriyeti ve tam bir istiklâl sağlamak maksadiyle, vazifelerinin ifası esnasında kendilerinden sâdır olacak söz veya yazı veya fiiller dolayısıyla tanınan kazai muafiyet vazifelerinin hitam bulmasından sonra dahî tanınmakta devam edecektir.

Madde 4 —

İmtiyaz ve muafiyetler Komisyon âzasına şahsî istifadeleri için değil, fakat vazifelerini tam bir istiklâl içinde ifa etmelerini temin maksadiyle tanınmıştır. Muafiyetleri kaldırmaya sadece Komisyon salâhiyetlidir. Muafiyetin, adaletin tecellisine mâni olacağı kanaatinde bulunduğu ve tanındığı maksada hâlel getirmeksizin kaldırılabilirliği bül-

tün hallerde âzasından birinin muafiyetini kaldırmak Komisyon için yalnız bir hak değil aynı zamanda bir vazifedir.

Madde 5 —

İşbu Protokol,

a) Tasdik kaydı ihtirazisi bulunmadan imza;

b) Tasdik kaydı ihtirazisi tahtında imza

Suretiyle ona Taraf olabilecek Konsey âzasının imzasına açıktır.

Madde 6 —

1. İşbu Protokol, Avrupa Konseyinin 3 âzasının, 5 inci maddeye uygun olarak, tasdik kaydı ihtirazisi bulunmadan imzalamalarından veya tasdik etmelerinden itibaren mer'iyete girecektir.

2. İşbu Protokol, onu tasdik kaydı ihtirazisi bulunmadan bilâhara imzalıyacak veya tasdik edecek her âza hakkında imza veya tasdik vesikasının tevdiinden itibaren mer'iyete girecektir.

Madde 7 —

Avrupa Konseyi Genel Sekreterliği İşbu Protokolün mer'iyete giriş tarihini ve onu tasdik kaydı ihtirazisi olmadan imzalıyan veya tasdik eden âzanın isimlerini Konsey âzasına tebliğ edecektir.

İşbu hükümleri tasdik zımnında, bu hususta tam salâhiyetli kılınan ve aşağıda imzaları bulunan murahhaslar İşbu Protokolü imzalamışlardır.

Mezkûr Protokol 15 Aralık 1956 tarihinde Paris'te, Fransızca ve İngilizce her iki metin de muteber olmak ve Avrupa Konseyi arşivlerine tevdi olunmak üzere, tek nüsha halinde tanzim edilmiştir. Genel Sekreter bunu usulüne uygun kopyalarını mümzî hükümetlere yolıyacaktır.

Avusturya Cumhuriyeti Hükümeti adına

İrlanda Hükümeti adına

Belçika Kralliyeti Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile
P. H. Spaak

İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile
G. Martino

Danimarka Kralliyeti Hükümeti adına
Ernst Christiansen

Lüksemburg Büyük Düküğü
Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile
Beck

Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile
M. Faure

Holanda Kralliyeti Hükümeti adına

Norveç Kralliyeti Hükümeti adına
Haakon Nord

Federal Almanya Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Saar Hükümeti adına

tasdik kaydı ihtirazisi ile
Hallstein

İsveç Kralliyeti Hükümeti adına
R. Kumlin

Yunanistan Kralliyeti Hükümeti adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile

tasdik kaydı ihtirazisi ile
Averoff Tossizza

Büyük Britanya ve Şimali-İrlanda
Birleşik Kralliyeti Hükümeti adına
tasdik kaydı ihtirazisi ile
W. D. Ormsby Gore

İzlanda Cumhuriyeti Hükümeti adına
Gudm. J. Gudmundsson

**13 Aralık 1957 tarihinde Cenevre'de akdedilen (Yol İşaret-
lerine Mütedair Avrupa Anlaşması) nın tasdikı
hakkında Kanun**

Kanun No : 7379

Kabul tarihi : 18/11/1959

Madde 1 — 13 Aralık 1957 tarihinde Cenevre'de akdedilmiş bulunan (Yol İşaretlerine mütedair Avrupa Anlaşması) tasdik edilmiştir.

Madde 2 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 3 — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

21/11/1959

Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomi Komisyonu İç Nakliyat Komitesi Yol İşaretlerine Mütedair Avrupa Anlaşması

Cenevre, 13 Aralık 1957

Yol İşaretlerine Mütedair Avrupa Anlaşması

Yol işaretlerini yeknesaklaştırmak suretiyle beynelmilel yol trafik emniyetini sağlamak arzusunda olan Akid Taraflar, aşağıdaki yazılı hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde — 1

1. Bu Anlaşmanın tatbikatında :

a) «Yol işaretleri» : Trafik intizama sokmak için yol sathına veya yolun kaldırım, yaya geçidi, banket gibi müteferrik tesislerine konan işaretlerdir.

b) «Yol Sathındaki İşaretler» Yol sathına yapılan yol işaretleridir.

2. Bu Anlaşmanın tatbikatında yol sathındaki işaretler aşağıdaki kısımlara ayrılmıştır :

- a) Boyuna işaretler,
- b) Enine işaretler,
- c) Diğer işaretler.

Madde — 2

1. Boyuna işaretler devamlı ve kesikli çizgilerden müteşekkildir.

2. Devamlı çizgiden müteşekkil olan bir boyuna işaret, bu çizginin her türlü vesait tarafından geçilmesinin veya üzerinden gidilmesinin yasak olduğunu ifade eder. Yola komşu mülklerin çıkışı için zarurî olduğu takdirde, Akid taraflar bu yasağa bir istisna vaz'edebilirler.

3. Kesikli çizgilerden müteşekkil olan bir boyuna işaret, trafik kaidelerine riayet edilmek şartıyla, vasıtalar tarafından geçilebilir. Kesikli çizgilere duruma göre değişik şekiller verilebilir.

4. Kesikli bir çizgiye bitişik devamlı bir çizgiden müteşekkil bir boyuna işaret, manevra başlangıcında, vasıtaya en yakın olan çizginin mânasını ifade eder.

Madde — 3

1. Enine işaretler devamlı ve kesikli çizgilerden müteşekkildir.

2. Bir veya birkaç trafik şeridine enlemesine çizilmiş, devamlı bir çizgiden müteşekkil bir enine işaret, «Kavşakta dur» işareti, ışıklı trafik lâmbası, trafik memuru veya umumiyetle diğer her hangi bir trafik kaidesi tarafından belirtilen durma çizgisini gösterir.

3. Enine kesikli çizgilerden müteşekkil yol işaretleri, Akid Tarafların iştirak ettikleri veya davet edildikleri toplantılarda kabul edilecek tavsiyelere göre kullanılabilirler.

Madde — 4

Oklar, eğik paralel çizgiler veya yol üzerinde yazılmış yazılar gibi diğer işaretler, yola dikine konan trafik işaretlerini tekrarlamak veya yoldan geçenlere bu trafik işaretleri tarafından iyi bir şekilde verilemeyecek işaretleri belirtmek için kullanılabilir.

Madde — 5

Akid Taraflar yol işaretlerini çivilerden yapabilirler; ancak yol sathındaki işaretlerde her türlü karışıklığı önlemek maksadıyla, çiviler devamlı veya kesikli çizgiyi ayırt etmek üzere değişik şekilde aralıklanacaktır.

Madde — 6

1. Yol sathındaki işaretler sarı veya beyaz renktedir. Bununla beraber beyaz yerine gümüş veya açık gri renk kullanılabilir.

2. Bir memlekette her iki renk de kullanıldığı takdirde, bunlardan biri, yolun kenar hudutlarını belirten çizgiler hariç, hareket halinde bulunan vasıtalara mahsus işaretler için, diğeri de park ve durma kaidelerini ve yolun kenar hududunu göstermek için kullanılır. Bununla beraber yayalara ve bisikletlilere mahsus işaretlerin hepsi aynı renkte olmalıdır.

Madde — 7

1. Yolun müteferrik tesisleri, hususiyetle kaldırım ve banketlerdeki işaretler, kaldırımın ve yol üzerindeki engellerin, bilhassa geceleyin,

görülmesini kolaylaştırmak için kullanılabilir. Bunlar durmanın yasak olduğu kısımları göstermek veya diğer mümasil işaretleri vermek için de kullanılabilir.

2. Akid Tarafların her biri, yolun müteferrik tesisleri üzerindeki her işaret grubu için aynı renk veya renk karışımını kullanacaktır.

Madde — 8

Akid Taraflar yol işaretlerinin konması veya yenilenmesi sırasında, mümessillerinin iştirak ettikleri veya iştirake davet edildikleri toplantılarda alınacak tavsiyelere uymaya çalışacaklardır.

Madde — 9

1. Avrupa Ekonomi Komisyonuna üye Devletler ve komisyon salâhiyetnamesinin 8 inci bendine uygun olarak buraya istişari unvanla kabul edilenler, bu Anlaşmaya şu şekilde Akid Taraf olabilirler :

a) Anlaşmayı imzalıyarak,

b) Anlaşmayı, bilâhara tasdik kaydıyla, imzalıktan sonra tasdik etmek suretiyle,

c) Anlaşmaya iltihak etmek suretiyle,

2. Avrupa Ekonomi Komisyonu Salâhiyetnamesinin 11 inci maddesi icabı Komisyonun bazı çalışmalarına iştirak eden memleketler, bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra iltihak etmek suretiyle Akid Taraf olabilirler.

3. Anlaşmaya 28 Şubat 1958 e kadar imzaya açıktır. Bu tarihten sonra iltihaka açıktır.

4. Tasdik veya iltihak Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bu husustaki vesikanın tevdi suretiyle olur.

Madde — 10

Bu Anlaşma 9 uncu maddenin 1 inci bendinde bahsedilen memleketlerden beşi tarafından şartsız olarak imza edildiğinin veya tasdik veya iltihak müracaatlarının yazılı olarak yapıldığının doksamıncı günü yürürlüğe girer. Beş memleketin şartsız olarak imzalamaları veya tasdik veya iltihak için yazılı müracaat yapmalarından sonra, bu Anlaşmaya tasdik veya iltihak suretiyle girecek memleketler için, Anlaşma tasdik veya iltihak hakkında yazılı müracaat yapıldığının doksamıncı günü yürürlüğe girer.

Madde — 11

1. Akid Taraflardan her biri, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek suretiyle Anlaşmadan çekilebilir.

2. Çekilme keyfiyeti, mektubun Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından alınmasından 15 ay sonra yürürlüğe girer.

Madde — 12

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdikten sonra, eğer her hangi bir devre zarfında devamlı olarak 12 ay müddetle Akid Taraf adedi beşten aşağı düşerse, infisah eder.

Madde — 13

1. Her memleket, Anlaşmayı tasdik şartı olmaksızın imzalıktan veya bilâhara tasdik veya iltihak için yazılı müracaat yaptıktan sonra, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine mektupla, bu Anlaşmanın Beynelmillel Plânda temsil ettiği arazinin tamamında veya bir kısmında tatbik edileceğini bildirebilir. Anlaşma, bu arazi veya arazilerde, mektubun Genel Sekreter tarafından alınmışının doksamıncı günü ve eğer, Anlaşma henüz yürürlüğe girmemişse, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren tatbik edilir.

2. Beynelmillel Plânda temsil ettiği bir arazide Anlaşmanın tatbik olunacağını bu maddenin 1 inci bendine uygun olarak bildiren her memleket, mevzuubahis arazi bakımından 11 inci maddeye uygun olarak, Anlaşmadan çekilebilir.

Madde — 14

1. İki veya daha ziyade Akid Taraf arasında, Anlaşmanın tefair veya tatbikinden doğacak bütün ihtilâflar, mümkün olduğu kadar, münazaa taraflar arasında müzakere yolu ile halledilir.

2. Müzakere yolu ile halledilemeyen ihtilâflar için, münazaa halindeki Akid Taraflardan birinin istemesi halinde, tahkim yoluna başvurulacak ve mezkûr ihtilâf, bu tarafların müştereken seçecekleri bir veya

birçok hakeme havale edilecektir. Tahkim usulünün istenmesinden itibaren üç ay içinde münazaah taraflar bir veya birkaç hakem seçimi hususunda anlaşamazlarsa, bunlardan her hangi biri Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine müracaat ederek, ihtilâf hakkında karar verecek tek hakemi seçmesini isteyebilir.

3. Bu maddenin 2 nci bendine uygun bir şekilde tâyin edilen hakem veya hakemlerin verecekleri karar, münazaah Akid Taraflar için uyulması mecburî olacaktır.

Madde — 15

1. Her Akid Taraf, Anlaşmayı imzalıyacağı veya tasdik veya iltihak edeceği sırada, Anlaşmanın 14 üncü maddesiyle bağlı olmadığını beyan edebilir. Diğer Akid Taraflar, böyle bir kaydı ihtirazi dermeyen eden Akid Taraflara karşı 14 üncü madde ile bağlanmazlar.

2. Bu maddenin 1 inci bendine uygun şekilde kaydı ihtirazi dermeyen eden her Akid Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek suretiyle bu kaydı ihtirazi her zaman kaldırabilir.

3. Bu Anlaşmaya karşı başka hiçbir kaydı ihtirazi dermeyi kabul edilmez.

Madde — 16

1. Her Akid Taraf, bu Anlaşma için bir veya birkaç tadil teklifinde bulunabilir. Her türlü tadil tasarısı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tebliğ olunacak o da bütün Akid Taraflara bildireceği gibi, 9 uncu maddenin 1 inci bendinde bahsedilen memleketlerin itilama arz edecektir.

2. Bu maddenin 1 inci bendine uygun şekilde sevk edilen her tadil tasarısı, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinin tasarıyı yollamasından itibaren altı ay içinde hiçbir Akid Taraf bir itirazda bulunmadığı takdirde kabul edilmiş sayılır. Bu takdirde, mezkûr tadilat işbu altı ay takip eden üç ay sonunda bütün Akid Taraflar için yürürlüğe girer.

3. Eğer bu maddenin 2 nci bendinde yazılı altı aylık müddet zarfında, tadil tasarısına karşı bir itirazda bulunulacak olursa, tadilat kabul edilmemiş sayılır ve hiçbir hüküm ifade etmez.

Madde — 17

1. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, Anlaşmanın 16 ncı maddesinde kayıtlı olan bildirimlerden başka, 9 uncu maddenin 1 inci bendinde bahsedilen memleketlere ve 9 uncu maddenin 2 nci bendi gereğince Akid Taraf haline gelen memleketlere aşağıdaki hususları da bildirir:

- a) 9 uncu madde gereğince olan imzalamaları, tasdikleri, iltihakları,
- b) 10 uncu madde gereğince bu Anlaşmanın yürürlüğe gireceği tarihleri,
- c) 11 inci madde gereğince vuku bulan çekilmeleri,
- d) 12 nci madde gereğince bu Anlaşmanın infisah ettiğini,
- e) 13 üncü madde gereğince vuku bulan bildirimleri,
- f) 15 inci maddenin 1 ve 2 nci bendi gereğince yapılan beyan ve bildirimleri,
- g) 16 ncı maddeye uygun olarak yapılan bütün tadillerin yürürlüğe girdiğini veya bir tadil tasarısına yapılan itirazları.

Madde — 18

28 Şubat 1958 den sonra, bu Anlaşmanın aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinin nezdinde bırakılacak, o da 9 uncu maddenin 1 ve 2 nci bendinde mevzu bahis memleketlerin her birine birer tasdikli suret gönderilecektir.

Bu Anlaşmayı, aşağıda imzaları bulunan ve tamamiyle yetkili bulunan şahıslar imzalamışlardır.

On üç Aralık bin dokuz yüz elli yedi tarihinde Cenevre'de, bir nüsha olarak ve her ikisi de muteber olmak üzere İngilizce ve Fransızca dillerinde yapılmıştır.

Devletlerin isimleri

Devlet kitapları mütedavil sermayesi hakkındaki 2133 sayılı kanunun 2 nci maddesine bir fıkra ile aynı kanuna muvakkat bir madde eklenmesine dair Kanun

Kanun No : 7380

Kabul tarihi : 20/11/1959

Madde 1 — 1 Nisan 1933 tarihli ve 2133 sayılı kanunun 2 nci maddesine aşağıdaki fıkra eklenmiştir:

Devlet kitapları mütedavil sermayesinin bir yıl içindeki yayın faaliyeti bir bütün olarak hesab edilir. Sermaye yekûnu (15) milyon liraya balığ oluncaya kadar her yıl sonunda elde edilecek kârlar sermayeye ilâve olunur.

Muvakkat madde — Bu kanunun hükmü Devlet kitapları mütedavil sermayesinin 1952 mali yılı başından itibaren devam edegelmekte olan muamelelerine de şâmilidir.

Madde 2 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 3 — Bu kanun hükümlerini icraya Maliye ve Maarif Vekilleri memurdur.

23/11/1959

No.	Başlık	Düster Tarih	Cilt	Sahife	Resmî Gazete Sayı
2133	İlgili Kanun : Devlet Kitapları Mütedavil Sermayesi hakkında Kanun 4/4/1933	3	14	183	2370

Köy Eğitimcileri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığının İlkokul Öğretmenleri Sağlık ve İhtimai Yardım Sandığı ile birleştirilmesi hakkında Kanun

Kanun No : 7381

Kabul tarihi : 20/11/1959

Madde 1 — 5129 sayılı kanunun 8 inci maddesi ile kurulmuş olup 6234 sayılı kanunun 6 ncı maddesi ile adı «Köy Eğitimcileri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığı» na çevrilen «Köy Öğretmenleri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığı» kaldırılmıştır.

Madde 2 — «Köy Eğitimcileri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığı» nın bütün mevcudatı hak ve vecibeleri ile birlikte «İlkokul Öğretmenleri Sağlık ve İhtimai Yardım Sandığı» na devredilmiştir.

Madde 3 — Birinci madde gereğince kaldırılan «Köy Eğitimcileri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığı» nın azaları bu kanunun mer'iyete girdiği tarihte «İlkokul Öğretmenleri Sağlık ve İhtimai Yardım Sandığı» nın azası olurlar.

Ancak, sağlık memurlarından isteyenler altı ay içinde Sandık azalığından ayrıldıklarını «İlkokul Öğretmenleri Sağlık ve İhtimai Yardım Sandığı» na bildirmeye mecburdurlar.

Madde 4 — 5129 sayılı kanunun 8 inci ve 6234 sayılı kanunun 6 ncı ve muvakkat 3 üncü maddeleri kaldırılmıştır.

Madde 5 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 6 — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

23/11/1959

No.	Başlık	Düster Tarih	Cilt	Sahife	Resmî Gazete Sayı
5129	İlgili Kanunlar : Köy Enstitüsü mezunu öğretmenlerle köy sağlık memurlarının geçimlerini düzenlemek üzere 3803, 4276 ve 4459 sayılı kanunlara ek Kanun. 10/9/1947	3	28	1496	6703
6234	Köy Enstitüleri ile İlköğretim Okullarının Birleştirilmesi hakkında Kanun 4/4/1954	3	26	274	8625

İş Uyuşmazlıkları Yüksek Hakem Kurulu Kararları

ÖZETİ: İstanbul Silâhtarğa Sünnet Köprüsü 4/2 de kurulu Aron ve Nesim Kaneti Kumaş Fabrikasında çalışan işçileri temsilen İstanbul Tekstil ve Örne Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

E. No : 1012-12-55
K. No : 136

İstanbul Silâhtarğa Sünnet Köprüsü 4/2 de kurulu Aron ve Nesim Kaneti Kumaş Fabrikasında çalışan işçileri temsilen İstanbul Tekstil ve Örne Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına mütedair İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 18/7/1958 tarihli kararına Sendika itiraz etmiş olduğundan, 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden Heyet 14/9/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara Sendikanın yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içinde vuku bulduğu bittetiklik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi.

Sendika ile işveren müessesesi arasında çıkan ve gerek mahiyet, gerekse nisap bakımından kanunî şartları haliz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzım gelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş uyuşmazlığının mevzuu :

İşçi ücretlerine % 30 nispetinde zam yapılması talebinden ibarettir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 18/7/1958 tarihli kararında aynen :

«Gereğini düşünen Kurul :

1 — İşyerinde verilmekte olan ücretlerin emsal müesseselerden daha yüksek olması,

2 — İşyerinde asgari ücretin fevkinde ücret ödenmesi,

Hususlarını nazarı itibara alarak işçilerin taleplerinin yerinde görülmemesi sebebiyle zam taleplerinin reddine ittifakla karar verilmiştir» denilmektedir.

Sendikanın 20 Ağustos 1958 tarihli itiraz dilekçesinde :

1 — İhtilâfın Vilâyet Hakem Kurulunda karara bağlanmasının uzamış olması, işçilerin yeniden ihtilâf tahrik etmek yetkilerini önlediği;

2 — İhtilâfın çıktığı tarihte Vilâyet Hakem Kurulu safhası arasındaki müddet zarfında geçim şartlarında vukua gelen değişikliğin Vilâyet Hakem Kurulunca nazarı dikkate alınmadığı;

3 — İşverenin, Hükümetin aldığı tedbirler sayesinde geçen seneye nazaran çok daha iyi durumda bulunduğu;

4 — Vilâyet Hakem Kurulu emsâl müessese olarak bir tek işyerini tetkik ettiği için, kararına mesnet teşkil eden mukayesenin hatalı olabileceği;

5 — Vilâyet Hakem Kuruluna sunulan işyerine ait ücret cetvellerinde, esas ücretlere inzılamen, fazla mesai ücretlerinin de dâhil bulunduğu;

Hülâsa olarak belirtilmektedir.

İstanbul Valiliğinin bilâ tarih ve İstanbul Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadesiyle alınan Ks. 6/957/60/13608 sayılı yazısına bağlı olarak alınan dosyada mevcut bütün evrakla sonradan tahkiki istenen hususlara ait gelen cevabi malûmat okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü :

1 — İşyerinde halen verilen ücretler ve mevcut hayat şartları muvacehesinde muhik ve yerinde görülen Sendikanın itirazının kabulü ile bu hususta işçi taleplerini reddeden İstanbul Vilâyet Hakem Kurulu Kararının bozulmasına ve işçi ücretlerine seyyanen % 10 zam yapılmasına;

2 — Yapılan zammın 1/9/1959 tarihinden itibaren mer'î muteber olmasına;

3 — Ve bu kararın Resmi Gazete ile ilânına 14/9/1959 tarihinde ekseriyetle karar verildi.

ÖZETİ: İstanbul'da Kurulu Derby Lâstik Fabrikasında çalışan işçileri temsilen İstanbul Lâstik ve Kauçuk İşçileri Sendikası ile işveren Müessesesi arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

E. No : 1012-12-21
K. No : 137

İstanbul'da Kurulu Derby Lâstik Fabrikasında çalışan işçileri temsilen İstanbul Lâstik ve Kauçuk İşçileri Sendikası ile işveren Müessesesi arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına mütedair İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 14/11/1958 tarihli kararına Sendika itiraz etmiş olduğundan, 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden Heyet 23/9/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara Sendikanın yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içinde vuku bulduğu bittetiklik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi.

Sendika ile işveren Müessesesi arasında çıkan ve gerek mahiyet, gerekse nisap bakımından kanunî şartları haliz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzım gelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş uyuşmazlığının mevzuu :

1 — Ücretlere seyyanen % 50 zam yapılması,

2 — Yemek parası olarak ödenen 90 kuruşun 150 kuruşa çıkarılması,

3 — Bir çift yazlık ayakkabı verilmesi, taleplerinden ibarettir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 14/11/1958 tarihli kararında aynen :

«Gereğini düşünen Kurul,

1 — İşyerinde ödenmekte olan ücretlerin emsal işyerlerine nispetle düşük olmaması sebebiyle işçilerin ücretlerine zam talebinin reddine,

2 — İşyerinde verilmekte olan 90 kuruşluk yemek bedelinin 150 kuruşa çıkarılmasına,

3 — İşçilerin bir çift yazlık ayakkabı verilmesi hususundaki talebinin, toplulukla iş ihtilâflarının mer'î iş şartları üzerinde çıkarılabileceğinden bu talebin de usul bakımından reddine,

4 — Kararın ihtilâfın İl Hakem Kuruluna intikali tarihi olan 31/10/1958 tarihinden itibaren mer'î ve muteber addedilmesine 14/11/1958 tarihinde ittifakla karar verilmiştir» denilmektedir.

Sendikanın 8/12/1958 tarihli itiraz dilekçesinde :

1 — Derby ve Gıslaved Lâstik Fabrikaları, Türkiye'deki diğer bütün fabrikalardan daha üstün iş yapan ve dolayısıyla kârları o nispette fazla olan müesseseler oldukları,

2 — Derby Müessesesinin mali ve ticarî bilâncoları tetkik edilecek olursa bu Müessesenin mali kudretinin yerinde olduğu görüleceği,

3 — Derby Lâstik Fabrikasının günde 10.250 çift lâstik ayakkabı ünal ettiği bunların beherini piyasaya 18 liradan sattığı ve bir lâstik ayakkabıdan bir buçuk lira net kâr sağladığı, Müessesenin günlük kazancının 15.00 lirayı aştığı,

Hülâsa olarak belirtilmektedir.

İstanbul Valiliğinin 7 Ocak 1959 tarih ve İstanbul Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadesiyle Ks. 6-952/80/248 sayılı yazısına bağlı olarak alınan dosyada mevcut bütün evrakla sonradan tahkiki istenen hususlara ait gelen cevabi malûmat okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü :

Vilâyet Hakem Kurulu Kararının ücret zammını reddeden hüküm fıkrasının dayandığı mucip sebepler yerinde ve varit görülmediğinden bozulmasına ve,

Hayat endekslerinde yapılan tetkikler, Devletce lüzum ve zarureti takdir edilerek resmi sektördeki muhtelif iş sahalarına yapılmış olan zamlar ve nihayet Vilâyet Hakem Kurulunca da yemek bedelinin ayrıca yevmiye 60 kuruş artırılmış olması nazarı dikkate alınarak :

1 — a) Yevmiyesi 10 liraya kadar (10 lira dâhil) olan ücretlere % 15,

b) Yevmiyesi 10 liradan yukarı olan ücretlerin ilk 10 lirası için % 15, mütebaki kısmı için % 10, zam yapılmasına;

2 — İstik verilmesi mer'î iş şartlarından mādut olmadığından Vilâyet Hakem Kurulunun bu husustaki hüküm fıkrasının tasdikına,

3 — Yapılan zamların 1/9/1959 tarihinden itibaren yürütülmesine ve bu Kararı Resmî Gazete ile ilânına 23/9/1959 tarihinde ekseriyetle karar verildi.

E. No : 1012-18-28
K. No : 138

ÖZETİ: Adana Sıtma Savaş Başkanlığı Mazotaj işçileri ile işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

Adana Sıtma Savaş Başkanlığı Mazotaj işçileri ile işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına mütedair Adana Vilâyet Hakem Kurulunun 1/6/1959 tarihli kararına taraflarca itiraz edilmiş olduğundan 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden Heyet 24/9/1959 tarihinde toplandı:

Adana Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara tarafların yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içersinde vukubulduğu bittetik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi:

İşçilerle işveren arasında çıkan ve gerek mahiyet, gerekse nisap bakımından kanuni şartları haiz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzımgelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş ihtilâfının mevzuu:

Gündeliklere seyyanen % 50 nispetinde zam yapılması talebinden ibarettir.

Adana Vilâyet Hakem Kurulunun 1/6/1959 tarihli kararında aynen:

«Bugünkü hayat ve geçim şartları düşünülerek İş Kanununun muaddel 32 nci maddesi uyarınca kurulan komisyonca verilen 30/3/1959 tarihli karar ve Adana Ticaret ve Sanayi Odası Başkanlığınca düzenlenen 16/5/1959 tarih ve 1532 sayılı yazı müdarecatı da gözönünde tutularak:

1 — İşçilik ücretlerine % 25 yüzde yirmi beş nispetinde bir zam yapılmasına,

2 — Ücret zammının 1 Haziran 1959 tarihinden itibaren tatbik edilmesine,

Tebliğ tarihinden itibaren oniki iş günü içinde itirazı kabil olmak üzere 1/6/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.» denilmektedir.

İşverenin itirazı muhtevî 10/6/1959 tarih ve 564 sayılı yazısında:

İşçilere Adana Belediyesinde ve Adana Vilâyet Nafia Müdürlüğünde çalışan aynı neviden işçilere ödenen ücretten aşağı ücret verilmediği, hülâsa olarak belirtilmektedir.

İşçilerin yapmış olduğu itirazda:

1 — Bugünkü hayat şartları muvacehesinde aldıkları ücretle geçinemedikleri,

2 — Yaptıkları işin ağır ve tehlikeli olduğu,

3 — Kendilerine hiç bir sosyal yardım yapılmadığı, hülâsa olarak belirtilmektedir.

Adana Vilâyet Hakem Kurulu Başkanlığının 13/6/1959 tarih ve Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadeli 5070 sayılı yazısı ile alınan dosya içerisindeki mevcut bulunan bütün evrak incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü:

İşyerinde halen verilen ücretler ve mevcut hayat şartları karşısında muhik ve yerinde görülmeven tarafların itirazlarının reddiyle Vilâyet Hakem Kurulu kararının işçi ücretlerine seyyanen % 25 nispetinde zam yapılması ve bu zammın 1/6/1959 tarihinden itibaren yürütülmesine mütedair bulunan hüküm fıkrasının tasdikına,

Ve bu kararın Resmî Gazete ile ilânına 24/9/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.

E. No : 1012-12-63
K. No : 139

ÖZETİ: İstanbul'da kurulu Sunta Tahta Sanayi T. A. Ş. Fabrikasında çalışan işçilerle işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

İstanbul'da kurulu Sunta Tahta Sanayi T. A. Ş. Fabrikasında çalışan işçilerle işveren arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına mütedair İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 3/4/1959 tarihli kararına işveren tarafından itiraz edilmiş olduğundan 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden heyet 1/10/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara işverenin yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içersinde vuku bulduğu bittetik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi:

İşçilerle işveren arasında çıkan ve gerek mahiyet, gerekse nisap bakımından kanuni şartları haiz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzımgelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş ihtilâfının mevzuu:

İşçi ücretlerine seyyanen % 100 zam yapılması talebinden ibarettir. İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 3/4/1959 tarihli kararında aynen:

Gereğini düşünen kurul:

«İşyerinde ödenmekte olan ücretlerin düşük olduğunu, iş koluna yakın istihsalde bulunan işyerinde ödenen ücretlerin daha yüksek bulunduğunu nazarı itibara alarak,

1 — İşçi ücretlerine % 25 nispetinde bir zam yapılmasına,

2 — Yapılan bu zammın ihtilâfın çıkış tarihi olan 2/2/1959 tarihinden itibaren mer'î ve muteber addedilmesine, 3/4/1959 tarihinde ittifakla karar verilmiştir» denilmektedir.

İşveren tarafından verilen 7/5/1959 tarihli itiraz dilekçesinde:

1 — 31/7/1958 tarihinde işçilerin talehi üzerine ücretlere % 15-30 arasında zam yapılması hususunda anlaşmaya varıldığı,

2 — 4/3/1958 kararlarından sonra ithal edilen iptidai maddelere 3.2 misli bedel ödendiği,

3 — İnşaat sanayiindeki buhran dolayısıyla satışların durduğu,

4 — İşyerinde ödenen ücretlerin tatminkâr bulunduğu,

5 — İşyeri ile mukayese edilen Elka Elyafı Plâka fabrikasının modern ve otomatik makinelerle çalıştığı ve kapasitesinin kendi fabrikalarından 6 misli fazla olduğu,

Hülâsa olarak belirtilmektedir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulu Başkanlığının 27/5/1959 tarih ve Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadeli 7315 sayılı yazısıyla alınan dosya içersinde mevcut bütün evrak okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü:

İş ihtilâfları İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun işçi ücretlerine zam yapılmasına mütedair olan kararı esas itibariyle muhik ve yerinde görülmeve beraber yapılan % 25 zammın halen işyerinde verilen ücretler ve mevcut hayat şartları muvacehesinde fazla olduğu kanaati tahassül ettiğinden,

1 — İşçi ücretlerine % 15 zam yapılmasına,

2 — Bu zammın Vilâyet Hakem Kurulunun karar tarihi olan 3/4/1959 tarihinden itibaren yürütülmesine,

Ve bu kararın Resmî Gazete ile ilânına 1/10/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.

E. No : 1012-12-3
K. No : 140

ÖZETİ: Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Nakliyat Md. ne bağlı Matbaa işyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Nakliyat Md. ne bağlı Matbaa işyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına dair İstanbul Vilâyet Vilâyet Hakem Kurulunca verilen 14/11/1959 tarihli karara sendika itiraz etmiş olduğundan, 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden heyet 17/9/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara sendikanın yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içinde vuku bulduğu bittetik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi.

Sendika ile işveren müessese arasında çıkan ve gerek mahiyet ve gerekse nisap bakımından kanuni şartları haiz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzım gelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş uyuşmazlığının mevzuu:

Saat ücretlerine seyyanen 96 kuruş zam yapılması talebinden ibarettir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 14/11/1958 tarihli kararında aynen :

«Gereğini düşünen kurul :

1 — İşveren bankanın 1957 senesi bilançosunu zararlı kapamış olduğunu,

2 — İşveren bankaca yapılmakta olan sosyal yardımların işçi ücretlerinin % 25 ini geçmekte bulunduğu,

Nazarı itibara alarak, işçi ücretlerine zam talebinin reddine 14/11/1958 tarihinde ittifakla karar vermiştir.» denilmektedir.

Sendika 26/12/1958 tarihli itiraz dilekçesinde :

1 — Denizcilik Bankası, ortakları için tanzim etmiş olduğu bilançoda, gösterilen zararın hakiki zarar olmayıp mülga idareden müdevver borçlar olduğu yeni yatırım ve faizlerinin de buna ithal edildiği,

2 — İşverenin devamlı bir gelir temin ettiği ve Vilâyet Hakem Kurulunun esaslı bir inceleme yapmadan sathi bir karar verdiği,

3 — İhtilâf 1958 de açıldığına göre Bankanın 1957 senesi zararı ile ilgili bulunmadığı,

4 — İşveren bankanın 1958 yılı içinde bilet ve navlun ücretlerine % 100 e yakın zamlar yaptığı ve bu zamların neticesinin bilinmediği şeklindeki ifadesinin samimiyetle kabili telif olamayacağı,

5 — Sosyal yardımların, ücret vasatilerinin % 25 ini bulduğu şeklindeki beyanının hakikate uymadığı,

6 — İhtilâfın çıktığı tarihle Vilâyet Hakem Kurulunda karara bağlandığı tarih arasında bir çok ihtiyaç maddeleriyle inhisar maddelerinin fiyatlarının artırılmış olduğu ve dolayısıyla işçilerin iştirak kabiliyetlerinin azaldığı,

Hulâsa olarak bildirilmektedir.

İstanbul Valiliğinin 7 Ocak 1959 tarih ve Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadeli Ka. 6-958/58 - 66/279 sayılı yazısına bağlı olarak alınan dosyada mevcut bütün evrakla sonradan Kurulumuza gönderilen Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığının 11/8/1959 tarih ve Personel Müdürlüğü iş. B. 20/7466-9492 sayılı yazısında derpiş edilen zamlar okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü :

Denizcilik Bankası Umum Müdürlüğünün 11/8/1959 tarih ve 20/7466/9492 sayılı yazısı ile ihtilâflı işyerindeki işçilerin saat ücretlerine 1/3/1959 tarihinden itibaren seyyanen 36 kuruş zam yapıldığı bildirilmektedir.

Bu şekilde yapılan zammın, az ücret alan işçilere % 50 yi aşan bir nispet üzerinden inikas ettiği ve işyerindeki galip ücret seviyesinde ise % 25 in fevkinde bir artmayı tazammun ettiği anlaşılmıştır.

Denizcilik Bankası Türk Anonim ortaklığına bağlı muhtelif işletmelerde uygulanmaya başlayan yeni ücretlerin; Makine ve Kimya Endüstrisi Kurumu, Toprak Mahsulleri Ofisi, Sümerbank, Devlet Demir Yolları gibi Resmî Sektöre bağlı müesseselerde 1 Mart 1959 tarihinden itibaren kabul edilmiş bulunan ücret artırımları ile hem ahenk bulunduğu müşahade edildiğinden, 1/3/1959 tarihinden itibaren bu ücretlerin ihtilâflı işyerindeki işçiler için mütesep hak teşkil etmesine ve sendikaca yapılan itirazın reddine,

Ve bu kararın Resmî Gazete ile ilânına 17/9/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.

ÖZETİ : Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Balat Atelyesi İşyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

E. No : 1012-12-4
K. No : 141

Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Balat Atelyesi İşyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına dair İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen 14/11/1958 tarihli karara sendika itiraz etmiş olduğundan, 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden heyet 17/9/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara Sendikanın yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içinde vuku bulduğu bittetiklik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi.

Sendika ile işveren müessese arasında çıkan ve gerek mahiyet ve gerekse nisab bakımından kanuni şartları haiz bulunduğu ve İş Kanunu-

na göre geçmesi lâzım gelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş uyumsuzluğunun mevzuu :

Saat ücretlerine seyyanen 96 kuruş zam yapılması talebinden ibarettir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 14/11/1958 tarihli kararında aynen :

«Gereğini düşünen Kurul :

1 — İşveren bankanın 1957 senesi bilançosunu zararlı kapamış olduğunu,

2 — İşveren bankaca yapılmakta olan sosyal yardımların işçi ücretlerinin % 25 ini geçmekte bulunduğu,

Nazarı itibara alarak, işçi ücretlerine zam talebinin reddine 14/11/1958 tarihinde ittifakla karar verilmiştir.» denilmektedir.

Sendika 26/12/1958 tarihli itiraz dilekçesinde :

1 — Denizcilik Bankası, ortakları için tanzim etmiş olduğu bilançoda, gösterilen zararın hakiki zarar olmayıp mülga idareden müdevver borçlar olduğu yeni yatırım ve faizlerinin de buna ithal edildiği,

2 — İşverenin devamlı bir gelir temin ettiği ve Vilâyet Hakem Kurulunun esaslı bir inceleme yapmadan sathi bir karar verdiği,

3 — İhtilâf 1958 de açıldığına göre Bankanın 1957 senesi zararı ile ilgili bulunmadığı,

4 — İşveren bankanın 1958 yılı içinde bilet ve navlun ücretlerine % 100 e yakın zamlar yaptığı ve bu zamların neticesinin bilinmediği şeklindeki ifadesinin samimiyetle kabili telif olamayacağı,

5 — Sosyal yardımların, ücret vasatilerinin % 25 ini bulduğu şeklindeki beyanının hakikate uymadığı,

6 — İhtilâfın çıktığı tarihle Vilâyet Hakem Kurulunda karara bağlandığı tarih arasında bir çok ihtiyaç maddeleriyle inhisar maddelerinin fiyatlarının artırılmış olduğu ve dolayısıyla işçilerin iştirak kabiliyetlerinin azaldığı,

Hulâsa olarak bildirilmektedir.

İstanbul Valiliğinin 7 Ocak 1959 tarih ve Bölge Çalışma Müdürlüğü ifadeli Ka. 6-958/58 - 66/279 sayılı yazısına bağlı olarak alınan dosyada mevcut bütün evrakla sonradan Kurulumuza gönderilen Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığının 11/8/1959 tarih ve Personel Müdürlüğü iş. B.20/7466-9492 sayılı yazısında derpiş edilen zamlar okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü :

Denizcilik Bankası Umum Müdürlüğünün 11/8/1959 tarih ve 20/7466/9492 sayılı yazısı ile ihtilâflı işyerindeki işçilerin saat ücretlerine 1/3/1959 tarihinden itibaren seyyanen 36 kuruş zam yapıldığı bildirilmektedir.

Bu şekilde yapılan zammın, az ücret alan işçilere % 50 yi aşan bir nispet üzerinden inikas ettiği ve işyerindeki galip ücret seviyesinde ise % 25 in fevkinde bir artmayı tazammun ettiği anlaşılmıştır.

Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığına bağlı muhtelif işletmelerde uygulanmaya başlayan yeni ücretlerin; Makine ve Kimya Endüstrisi Kurumu, Toprak Mahsulleri Ofisi, Sümerbank, Devlet Demir Yolları gibi Resmî sektöre bağlı müesseselerde 1 Mart 1959 tarihinden itibaren kabul edilmiş bulunan ücret artırımları ile hem ahenk bulunduğu müşahade edildiğinden, 1/3/1959 tarihinden itibaren bu ücretlerin ihtilâflı işyerindeki işçiler için mütesep hak teşkil etmesine ve sendikaca yapılan itirazın reddine,

Ve bu kararın Resmî Gazete ile ilânına 17/9/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.

ÖZETİ : Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Hasköy Tersanesi İşyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfı hakkında.

E. No : 1012-12-5
K. No : 142

Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı Hasköy Tersanesi İşyerinde çalışan işçileri temsilen İstanbul Liman ve Dokları Gemi Sanayii İşçileri Sendikası ile işveren idare arasında çıkan toplulukla iş ihtilâfına dair İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen 14/11/1958 tarihli karara

sendika itiraz etmiş olduğundan, 3008 sayılı İş Kanununun muaddel 83 üncü maddesi gereğince teşekkül eden heyet 17/9/1959 tarihinde toplandı.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunca verilen karara sendikanın yapmış olduğu itirazın İş Kanununun muaddel 82 nci maddesinin (D) fıkrasında yazılı müddet içinde vuku bulduğu bittetiklik anlaşılmış olduğundan işin esasının incelenmesine geçildi.

Sendika ile işveren müessesesi arasında çıkan ve gerek mahiyet ve gerekse nizam bakımından kanunî şartları haiz bulunduğu ve İş Kanununa göre geçmesi lâzım gelen uzlaştırma ve kesin uzlaştırma safhalarından geçtiği anlaşılan toplulukla iş uyuşmazlığının mevzuu :

Saat ücretlerine seyyanen 96 kuruş zam yapılması talebinden ibarettir.

İstanbul Vilâyet Hakem Kurulunun 14/11/1958 tarihli kararında aynen :

«Gereğini düşünen kurul;

1 — İşveren bankanın 1957 senesi bilançosunu zararla kapamış olduğunu,

2 — İşveren bankaca yapılmakta olan sosyal yardımların işçi ücretlerinin % 25 ini geçmekte bulunduğu, nazarı itibara alarak, işçi ücretlerine zam talebinin reddine 14/11/1958 tarihinde ittifakla karar vermiştir» denilmektedir.

Sendika 26/12/1958 tarihli itiraz dilekçesinde :

1 — Denizcilik Bankası, ortakları için tanzim etmiş olduğu bilançoda, gösterilen zararın hakikî zarar olmayıp müliga idareden müdevver borçlar olduğu yeni yatırım ve faizlerinin de buna ithal edildiği,

2 — İşverenin devamlı bir gelir temin ettiği ve Vilâyet Hakem Kurulunun esashi bir inceleme yapmadan sathi bir karar verdiği,

3 — İhtilâf 1958 de açıldığına göre Bankanın 1957 senesi zararı ile ilgili bulunmadığı,

4 — İşveren bankanın 1958 yılı içinde bilet ve navlun ücretlerine % 100 e yakın zamlar yaptığı ve bu zamların neticesinin bilinmediği şeklindeki ifadesinin samimiyetle kabili telif olamayacağı,

5 — Sosyal yardımların, ücret vasatısının % 25 ini bulduğu şeklindeki beyanının hakikata uymadığı,

6 — İhtilâfın çıktığı tarihten itibaren Vilâyet Hakem Kurulunda karara bağlandığı tarih arasında bir çok ihtiyaç maddeleriyle inhisar maddelerinin fiyatlarının artırılmış olduğu ve dolayısıyla işçilerin işira kabiliyetlerinin azaldığı,

hülasa olarak bildirilmektedir.

İstanbul Valiliğinin 7 Ocak 1959 tarih ve Bölge Çalışma Müdürlüğü İfadeli Ks. 6-958/53-66/279 sayılı yazısına bağlı olarak alınan dosyada mevcut bütün evrakla sonradan Kurulumuza gönderilen Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığının 11/8/1959 tarih ve Personel Müdürlüğü İş, B 20/1466-9492 sayılı yazısında derpiş edilen zamlar okunup incelendikten sonra gereği konuşulup düşünüldü :

Denizcilik Bankası Umum Müdürlüğünün 11/8/1959 tarih ve 20/1466/9492 sayılı yazısı ile ihtilâflı işyerindeki işçilerin saat ücretlerine 1/3/1959 tarihinden itibaren seyyanen 36 kuruş zam yapıldığı bildirilmektedir.

Bu şekilde yapılan zammın, az ücret alan işçilere % 50 yi aşan bir nispet üzerinden inikas ettiği ve işyerindeki galip ücret seviyesinde ise % 25 in fevkinde bir artımayı tazammun ettiği anlaşılmıştır.

Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığına bağlı muhtelif işletmelerde uygulanmaya başhyan yeni ücretlerin; Makine ve Kimya Endüstrisi Kurumu, Toprak Mahsulleri Ofisi, Sümerbank, Devlet Demiryolları gibi resmî sektöre bağlı müesseselerde 1 Mart 1959 tarihinden itibaren kabul edilmiş bulunan ücret artırımları ile hem ahenk bulunduğu müşahade edildiğinden, 1/3/1959 tarihinden itibaren bu ücretlerin ihtilâflı işyerindeki işçiler için müktesep hak teşkil etmesine ve sendikaca yapılan itirazın reddine,

Ve bu kararın Resmî Gazete ile ilânına 17/9/1959 tarihinde ittifakla karar verildi.

İLÂNLAR

M. M. V. 1 No. lu Satın Alma Komisyonu Başkanlığından

Askerî birlikler ihtiyacı için 100 ton tahan helvası satın alınacaktır. Tahmini tutarı (370.000) lira olup geçici teminatı (18.550) liradır. İhale 1/12/1959 günü saat 11 de kapalı zarf usulüyle yapılacaktır. 100 ton tahan helvası bir istekliye ihale edilebileceği gibi 25 er tonluk partiler halinde ayrı ayrı isteklilere ihale edilebilir. İsteklilerin belirtilen gün ve saatten bir saat evveline kadar teklif mektuplarını Komisyon Başkanlığına vermeleri, evsaf ve şartnameler her gün Komisyonunda ve İstanbul Levazım Amirliği ilân kısmında görülebilir. İlân olunur

4313 / 4-4

Askerî birlikler ihtiyacı için 30 ton yağlı beyaz peynir satın alınacaktır. Tahmini tutarı (150.000) lira olup geçici teminatı (8.750) liradır. İhale 2/12/1959 günü saat 11.30 da kapalı zarf usulüyle yapılacaktır. 30 ton yağlı beyaz peynir bir istekliye ihale edilebileceği gibi 15 er tonluk partiler halinde ayrı ayrı isteklilere ihale edilebilir. İsteklilerin belirtilen gün ve saatten bir saat evveline kadar teklif mektuplarını Komisyon Başkanlığına vermeleri, evsaf ve şartnameler her gün Komisyonunda ve İstanbul Levazım Amirliği ilân kısmında görülebilir. İlân olunur.

4314 / 4-4

Askerî birlikler ihtiyacı için 10 ton yağlı kaşar peyniri satın alınacaktır. Tahmini tutarı (95.000) lira olup geçici teminatı (6.000) liradır. İhale 2/12/1959 günü saat 11 de kapalı zarf usulüyle yapılacaktır. İsteklilerin belirtilen gün ve saatten bir saat evveline kadar teklif mektuplarını Komisyon Başkanlığına vermeleri, evsaf ve şartnameler her gün Komisyonunda ve İstanbul Levazım Amirliği ilân kısmında görülebilir. İlân olunur.

4315 / 4-4

Samandağ Asliye Hukuk Hâkimliğinden :

959/23

Samandağ Mağaracık Köyünden Cemil Sat ve Ali Düzel taraflarından Kapusuyu Köyünden Haçır Papisyanoğlu Serkis ve Haçır Papisyanoğlu Setrak aleyhlerine açılan Kapusuyu Köyünde kâin ada 9, parsel 35 ve ada 9, parsel 34 sayılı gayrimenkullerin tescilli hakkındaki davanın yapılan duruşmasında :

Dâvalı Serkis ve Setrak'ın ikametgâhları meçhul olduğundan adlarına ilânen davetiye tebliğine ve duruşmanın 10/12/1959 Perşembe günü saat 9 a bırakılmasına karar verilmiş olduğundan muayyen gün ve saatte dâvalılar bizzat gelmeleri veya kendilerini kanuni bir vekille temsil ettirmeleri aksi halde haklarında ilânen gıyap kararı tebliğ edileceği davetiye yerine kaim olmak üzere ilân olunur.

4457-1

Sarıkamış Sulh Ceza Hâkimliğinden :

956/98

Sarıkamış'ın Tepe Mahallesinden olup hırsızlıktan maznun Zeynel oğlu 1938 doğumlu Perişan'dan doğma cahil, rençber, sabıkasız, Mehmet Sezik Sarıkamış Sulh Ceza Mahkemesinin 6/1/1959 tarih ve 056/98-59-2 sayılı ilânları ile T. C. K. nun 491 ülk 80, 522 maddeleri gereğince iki ay on gün hapsine ve 350 kuruş nisf harcının tahsiline karar verilmiş olup gerekli tebligatın yapılması için sarih adresi bir çok aramalara rağmen tesbit edilemediğinden tebliğ yerine kaim olmak üzere ilân olunur.

4458

Nafia Vekâletinden :

Yapı İşleri İlânı

1 — Eksiltmeye konulan iş : Ankara Tapu ve Kadastro Okulu banyo tesisatı ve muhtelif onarım işidir.

Keşif bedeli : (21.219,07) liradır.

2 — Eksiltme 8/12/1959 Salı günü saat 16 da Yapı ve İmar İşleri Eksiltme Komisyonunda kapalı zarf usulüyle yapılacaktır.

3 — Eksiltme şartnamesi ve ekleri Yapı ve İmar İşleri Reisliğinde görülebilir.

4 — Eksiltmeye girebilmek için isteklilerin 1959 yılına ait Ticaret Odası belgesi ile usulü dairesinde (1.591,43) lirahk muvakkat teminat vermeleri lâzımdır.

5 — İstekliler gerçek tek kişi veya tüzel kişi olacaktır.

6 — İsteklilerin bu işin teknik öneminde bir işi iyi bir surette başardıklarını veya idare ve denetlediklerini isbata yarar belgeleriyle birlikte ihale gününden (Tatil günleri hariç) enaz üç gün önce Nafia Vekâleti Yapı ve İmar İşleri Reisliğine müracaat ederek bu işin eksiltmesine girebilmek için ehliyet vesikası almalari şarttır.

7 — İstekliler kendilerinden istenilen vesikaları teklif mektuplarıyla birlikte zarflara koymaları ve zarf usulüne göre kapatmaları eksiltme günü saat 15 e kadar makbuz mukabilinde Komisyon Reisliğine vermeleri lâzımdır.

Keyfiyet ilân olunur.

4419 / 4-2

Karayolları Umum Müdürlüğünden

Köprü Yapımı

1 — Eksiltmeye konulan iş : Ordu Vilâyetinde Çatalkaya köprüsü yapımı olup keşfi (340.521,60) liradır.

2 — Eksiltme : 1/12/1959 tarihine rastlayan Salı günü saat 16 da Ankara'da Karayolları Umum Müdürlüğü binasında Köprüler Dairesi Odasında kapalı zarf usulü ile yapılacaktır.

3 — İstekliler bu işe ait eksiltme evrakını vezneye yatıracakları (17.10) lirahk bedele ait makbuz mukabilinde Teknik Hesaplar Şubesinden alabilirler.

4 — Eksiltmeye girebilmek için :

a) 1959 yılına ait Ticaret Odası belgesiyle usulü dairesinde (17.371,—) lirahk muvakkat teminat vermeleri,

b) İsteklilerin en geç 25/11/1959 Çarşamba günü mesai saati sonuna kadar bir dilekçe ile Umum Müdürlüğe müracaat etmeleri müracaatta umumî evrak kaydı tarihi muteberdir. (Telgrafîa müracaat kabul olunmaz) ve dilekçelerine Umum Müdürlük eksiltmelerine giriş yönetmeliğine göre Karayollarından alınmış mütaahhitlik karnesinin aslı ile 34.052,— lirahk banka reeffransı, plan, teçhizat, taahhüt ve teknik personel beyannamelerini noksansız bağliyerek bu iş için yeterlik belgesi almalari,

5 — İsteklilerin eksiltme şartnamesinde verilen izahat dairesinde hazırlıyacakları teklif mektuplarını eksiltme günü saat onbeşe kadar makbuz mukabilinde Komisyon Reisliğine vermeleri lâzımdır. Postada olacak gecikmeler kabul olunmaz.

Keyfiyet ilân olunur.

4318 /

Karayolları Merkez Atelyesi Müdürlüğünden :

Akköprü - Ankara

18.330,— lira muhammen bedelli 477 adet hurda oto dış lastik 2490 sayılı kanun hükümleri dâhilinde kapalı zarf usulü ile satılacaktır.

Ihale : 18/12/1959 Cuma günü saat 16 da Atelye Müdürlüğü binasında yapılacaktır.

Lâstiklerin muvakkat teminatı : 1.374,75 liradır. Lâstikler Atelye sahasında görülebilir. Şartname bedelsiz olarak veznedenden alınabilir.

İsteklilerin teklif mektuplarını ihale saatinden bir saat evveline kadar Komisyon Başkanlığına vermeleri ilân olunur.

4440 4-2

Gaziantep Asliye İkinci Hukuk Hâkimliğinden :

Gaziantep'in Yaprak M. den Mehmet Hanifi oğlu Mehmet Sabah tarafından açılan gâiplik davasının muhakemesinde :

Kepkay Mahallesi 59 hanede kayıtlı kız kardeşi Afife Sabah 35 seneyi müteceviz zamandanberi gâip olduğundan galpliğine hüküm verilmesini talep etmiştir.

Gâip Afife Sabah'ın hayat ve memetinden malûmatı olanların 11/12/1959 tarihine kadar Mahkememizin 959/1095 sayılı dosyasına müracaatları lüzumu Medenî Kanunun 32 nci maddesi gereğince ilân olunur.

4456

TCDD İşletmesi Alım ve Satım Komisyonu Reisliğinden :

Kloru tutya alınacak

1 — Hariçten teklif alma suretiyle 50 ton kloru tutya alınacaktır.

2 — Tekliflerin en geç 25/12/1959 Cuma günü saat 17,— ye kadar Ankara'da Malzeme Dairesinde toplanan Komisyonumuza verilmiş veya gelmiş olması şarttır.

3 — Şartnameler İstanbul'da Sirkeci ve Ankara'da Merkez veznelerinde 5 lira mukabilinde temin edilir.

4 — TCDD ihaleyi yapıp yapmamakta, kısmen yapmaktan veya terahhüt ettiği tâlibe yapmaktan tamamen serbesttir.

4425 / 2-2

Siverek Belediye Başkanlığından :

48.696,50 lira birinci keşif bedelli ve kapalı zarf usulüyle eksiltmeye konulan sinema binası inşaatının 19/11/1959 günü yapılan ihalesine talip çıkmadığından ihale 21/11/1959 dan itibaren on gün uzatılmış ve 30/11/1959 Pazartesi günü saat onda Belediye Başkanlığında ırası kararlaştırılmıştır. Geçici teminat akçası 3.052 liradır. İsteklilerin evrakı müsabikeleriyle aynı gün ve saatte Başkanlığımıza müracaatları ilân olunur.

4453 / 2-2

Refik Saydam Merkez Hıfzısıhha Enstitüsü Müdürlüğünden :

C i n s i	Miktarı Aded	Mubammen bedelli	Geçici teminatı	Ihale şekli
Dana	50	17.500,—	1.812,50	Kapalı zarf
Öküz	12	11.400,—	855,—	Açık eksiltme

Yukarıda yazılan dana ve öküzler 2490 sayılı kanunun 32 ve 41 inci maddeleri gereğince eksiltmeye konulmuştur. İhaleleri 28/11/1959 Cuma günü saat 15 de Enstitüde toplanacak komisyonca ayrı ayrı yapılacaktır. Kapalı zarfların en geç aynı gün saat 14 de kadar komisyona verilmiş olması şarttır.

İsteklilerin şartnamayı görmek ve teminat yatırmayı sağlamak üzere Enstitü Büresuna müracaatları.

4247 / 4-4

Ardahan Asliye Hukuk Hâkimliğinden :

959/233

Ardahan'ın Kütlemelik Mahallesinde mukim Asiye Kırır kocası bulunan Ahmet Kırır'ın terki sebebi ile semti meçhule gittiğinden bahisle açmış olduğu boşanma davasının yapılmakta olan açık duruşmasında :

Dâvacının dâvalı kocası aleyhine ikame etmiş olduğu işbu boşanma davasının muallâk bulunduğu 2/12/1959 tarihli celsesinde bulunabilmesi için ve davetiye yerine kaim olmak üzere keyfiyet ilân olunur.

4454

Elâzığ Sulh Hukuk Hâkimliğinden :

Elâzığ'da Zekiye Kavak Vekili Avukat Hayati Ekçi tarafından Nermin Yücel ve Fethi İzzî Müzeyyen ve 13 arkadaşı aleyhine açmış olduğu izaleyi şüyu davası hakkında mahkememizde yapılmakta olan duruşmada :

Dâvalılardan Ankara Yeni Mah. Barbaros İlk Okulunda öğretmen Nermin Yücel ve Nermin Yücel yanında Fethi Barbaros ve Fethi oğlu Rasim adlarına Resmî Gazete ile davetiye makamına kaim olmak üzere 22/10/1959 tarihinde ilânen tebligat yapılmış olup mahkemeye gelmedikleri ve aynı adreste Melek'in ise bu defa davetiye ve giyap kararı makamına kaim olmak üzere ilânen tebliğine mahkemeye karar verilmiş bulunmakla dâvalılardan Nermin Yücel ve Fethi Barbaros ve Rasim'in giyap kararı makamına kaim olmak üzere Melek'in ise davetiye ve giyap kararı makamına kaim olmak üzere 3/12/1959 gününe kadar duruşmaya gelmedikleri takdirde muhakemelerinin giyaplarında icra edileceği ilân olunur.

4455

DSİ Umumî Müdürlüğünden :

1 — Eksiltmeye konulan iş, Konya DSİ 4. Bölge Müdürlüğü muntakasında bulunan (Antalya 43. Şube ve Sosyal Tesisleri İnşaatı) olup muhammen keşif bedelli, birim fiyat esası üzerinden (1.225.000,—) liradır.

2 — Eksiltme 9/12/1959 Çarşamba günü saat (15) de Ankara'da Ziya Gökalp Caddesi No. 34 de DSİ Proje ve İnşaat Dairesi Reisliği binası içinde toplanacak olan DSİ Merkez Eksiltme Komisyonu odasında kapalı zarf usulü ile yapılacaktır.

3 — Eksiltme tasarısı ve ekleri (100,—) lira bedel mukabilinde DSİ Proje ve İnşaat Dairesi Reisliğinden temin edilebilir.

4 — Eksiltmeye girmek isteyen şahıs veya şirketlerin DSİ Umumî Müdürlüğüne (50.500,—) lira geçici teminat vermeleri ve 8 Aralık 1959 Perşembe akşamına kadar dilekçe ile Umumî Müdürlüğe müracaat ederek ihaleye iştirak belgesi istemeleri lazımdır.

İstekliler iştirak belgesi alıp almadıklarını 2 Aralık 1959 Cumartesi sabahından itibaren Proje ve İnşaat Dairesi Reisliğine müracaatla öğrenebilirler.

Postada vaki gecikmeler kabul edilmez.

5 — İsteklilerin idareden alarak dolduracakları teknik personel beyannamesi, makine ve teçhizat beyannamesi ve taahhütleri altındaki işleri bildirir taahhüt beyannamesi ile DSİ mütaahhitlik karnelerini, karneleri yoksa idareden alarak dolduracakları iş beyannamesini iştirak belgesi almak üzere verecekleri dilekçeye eklemeleri şarttır.

6 — İsteklilerin teklif mektuplarını 2 nci maddede yazılı saatten 15 dakika evveline kadar DSİ Merkez Eksiltme Komisyonu Reisliğine maktuz mukabilinde teslim etmeleri şarttır.

Postada vaki gecikmeler kabul edilmez.

4370 / 2-2

1 — Eksiltmeye konulan iş, İzmir DSİ 2 nci Bölge muntakasında bulunan (Milas - Tektuf Ambarı bataklığı kurutulması ikmali inşaatı) olup muhammen keşif bedelli birim fiyat esası üzerinden (1.775.000,—) liradır.

2 — Eksiltme 11/12/1959 Cuma günü saat (15) te Ankara'da Ziya Gökalp Caddesi No: 34 de DSİ Proje ve İnşaat Reisliği binası içinde toplanacak olan DSİ Merkez Eksiltme Komisyonu odasında kapalı zarf usulü ile yapılacaktır.

3 — Eksiltme tasarısı ve ekleri (100,—) lira bedel mukabilinde DSİ Proje ve İnşaat Dairesi Reisliğinden temin edilebilir.

4 — Eksiltmeye girmek isteyen şahıs veya şirketlerin DSİ Umumî Müdürlüğüne (67.000,—) lira geçici teminat vermeleri ve 5/12/1959 Cumartesi saat (13.00) e kadar dilekçe ile Umumî Müdürlüğe müracaat ederek ihaleye iştirak belgesi istemeleri lazımdır. (Telgrafla yapılacak müracaatlar nazarı itibara alınmaz)

İstekliler, iştirak belgesi alıp almadıklarını 9/12/1959 Çarşamba sabahından itibaren Proje ve İnşaat Dairesi Reisliğine müracaatla öğrenebilirler.

5 — İsteklilerin idareden alarak dolduracakları teknik personel beyannamesi, makine ve teçhizat beyannamesi ve taahhütleri altındaki işleri bildirir taahhüt beyannamesi ile DSİ mütaahhitlik karnelerini, karneleri yoksa idareden alarak dolduracakları iş beyannamesini iştirak belgesi almak üzere verecekleri dilekçeye eklemeleri şarttır.

6 — Taliplerin 1 aded 3/4 yd. küplük ekskavatör ile 5 aded kamyonu temin edeceklerini tevsik eden belgelerle, bu makinaları mukavelelerin imzası tarihinden itibaren en geç bir ay zarfında çalışır vaziyette iş başında bulundurulacaklarına dair usulü veçhile tanzim edilmiş bir taahhütnameyi, iştirak belgesi almak üzere verecekleri dilekçeye eklemeleri şarttır.

7 — İsteklilerin teklif mektuplarını 2 nci maddede yazılı saatten 15 dakika evveline kadar DSİ Merkez Eksiltme Komisyonu Reisliğine maktuz mukabilinde teslim etmeleri şarttır.

Postada vaki gecikmeler kabul edilmez.

4447 / 2-1

Çay Sulh Hukuk Hâkimliğinden :

959/78

Çay Vakıf Mahallesinden Ömer Tercan tarafından Çay Aktaş Mahallesinden Mevlüt Tercan ve arkadaşları aleyhine ikame olunan izale şüyu davasının cari muhakemesi sırasında :

Dâvalı Mevlüt Tercan'ın tebligata salih adresi tesbit edilemediğinden Resmî Gazete ile ilânen namına davetiye tebliğ edildiği halde duruşmaya icabet etmediğinden bu kere keza gazete ile ilânen gıyap kararı tebliğine karar verilmiş ve duruşma 30/11/1959 Pazartesi günü saat 10.40 a talik edilmiştir. Mezkûr günde duruşmaya gelmediği veya bir vekil göndermediği takdirde duruşmanın gıyabında cereyan edeceği gıyap kararı yerine kalmı olmak üzere ilân olunur.

4455

Antalya Asliye Hukuk Hâkimliğinden :

959/408

Antalya Gazi M. Kemal Okulu Öğretmenlerinden Nazike Vural tarafından çocukları adına velâyetin açılan nafakanın tezyidi dâvasında dâvalı Fikri Akınönder adına İstanbul - Şehremini Saray Meydan Caddesi No : 106/4 de Nalbur Sezal Senemoğlu yanında ve İstanbul Beşiktaş Vişnezade Mahallesi Spor Caddesi No. 1 ve Kadınhan - Orhan Mahallesi İstanbul Caddesi No : 71 adreslerine çıkartılan tebligatlar bîlâ tebliğ iade edildiğinden keyfiyetin gazete ile ilânına karar verildiğinden davetiye yerine kalmı olmak üzere adı geçen dâvalının 8/12/1959 Salı günü saat 9.25 de Antalya Asliye Hukuk Mahkemesine gelmesi ilânen tebliğ olunur.

4452

Erzurum Sulh Hukuk Hâkimliğinden :

958/221

Hazineyi Maliye tarafında Bilecik Vilâyetinin Seloş Köyünden Ahmet oğlu Mehmet Üstün hakkında açılan alacak dâvasında :

Dâvalının adres ve ikametgâhu meçhul kaldığından adına Resmî Gazete'nin 7 Ekim 1959 tarihli nüshasıyla ilânen davetiye tebliğ edildiği halde duruşma günü olan 23/9/1959 saat 9 da mahkemeye gelmemiş ve kanunî mümessil de göndermemiş olduğundan hakkında gıyap kararı ittihaz edilmiştir.

Duruşmanın kaldığı 14/12/1959 günü saat 9 a mahsus olmak üzere işbu gıyap kararı dâvalı adına ilânen tebliğ olunur.

4446

959/98

Hazineyi Maliye tarafından Bursa Yıldırım Mahallesi Buzhane Sokak Caddesi bîlâ sayılı evde Ömer oğlu Lâtif Kolçak hakkında açılan hasar bedelinden mütevellit 337 lira 43 kuruş alacak dâvasında :

Dâvalının adına çıkarılan davetiye adres ve ikametgâhu meçhul kaldığından bîlâ tebliğ iade edildiği cihetle ilânen tebligat yapılmasına karar verilmiştir.

Duruşmanın kaldığı 10/12/1959 günü saat 9 a mahsus olmak üzere işbu davetiye dâvalı adına ilânen tebliğ olunur.

4449

Gediz Sulh Hukuk Hâkimliğinden :

959/115

Dâvacılar Gediz'in Gazi Kemal M. den Cemile Hergüner ve şirketleri vekili Dâva Vekili Raşit Ünal'ın aynı yerden Mehmet Ergun Beşli ve şirketleri aleyhine açmış olduğu tapunun Kânunusani 308 T. 11 No. lu kayıtlı tarlaların şüyuunun izalesi dâvasının yapılan muhakemesi sırasında :

Dâvalılardan Gediz'in Göynük K. den Mahmut oğlu Ahmet Dönmez'in tebligata salih adresi bulunamadığından işbu ilânen davetiye ve tebliğ yerine kalmı olmak üzere dâvalı Ahmet Dönmez'in duruşma günü olan 8/12/1959 günü saat 9 da Gediz Sulh Hukuk Mahkemesinde bizzat hazır bulunması veya vekil göndermesi ilân olunur.

4179

İÇİNDEKİLER**Kanunlar****Sayfa**

7376 Suçluların İadesine Dair Avrupa Sözleşmesinin Tasdiki Hakkında Kanun	1
7377 Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine Mütaallik Umumi Anlaşma ile Buna Ek Protokolün Tasdiki Hakkında Kanun	5
7378 Avrupa Konseyinin İmtiyaz ve Muafiyetlerine Mütaallik Umumi Anlaşmaya Ek İkinci Protokolün Tasdiki Hakkında Kanun	8
7379 13 Aralık 1957 Tarihinde Cenevre'de Akdedilen (Yol İşaretlerine Mütedair Avrupa Anlaşması) nın Tasdiki Hakkında Kanun	8
7380 Devlet Kitapları Mütedavil Sermayesi Hakkındaki 2133 Sayılı Kanunun 2 nci Maddesine Bir Fıkra İle Aynı Kanuna Muvakkat Bir Madde Eklenmesine Dair Kanun	10
7381 Köy Öğretmenleri ve Köy Sağlık Memurları Sosyal Yardım Sandığının İlkokul Öğretmenleri Sağlık ve İçtimai Yardım Sandığı ile Birleştirilmesi Hakkında Kanun	10

İş Uyuşmazlıkları Yüksek Hakem Kurulu Kararları

İş Uyuşmazlıkları Yüksek Hakem Kurulu Kararları	11
---	----

İlanlar

14